



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran
سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standardization Organization



استاندارد ملی ایران
۶۶۶۹
چاپ اول
۱۳۹۹

INSO
6669
1st Edition
2021

Modification of
ISO 24513:
2019

فعالیت‌های خدمات‌رسانی مرتبط با سامانه‌های
تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب - واژه‌نامه

Service activities relating to drinking
water supply, wastewater and
stormwater systems- Vocabulary

ICS: 01.040.13; 03.080.30; 13.060.20; 13.060.30



shaghoor.ir

سازمان ملی استاندارد ایران

تهران، ضلع جنوب غربی میدان ونک، خیابان ولیعصر، پلاک ۲۵۹۲

صندوق پستی: ۱۴۱۵۵-۶۱۳۹ تهران - ایران

تلفن: ۵-۸۸۸۷۹۴۶۱

دورنگار: ۸۸۸۸۷۰۸۰ و ۸۸۸۸۷۱۰۳

کرج، شهر صنعتی، میدان استاندارد

صندوق پستی: ۳۱۵۸۵-۱۶۳ کرج - ایران

تلفن: ۸-۳۲۸۰۶۰۳۱ (۰۲۶)

دورنگار: ۳۲۸۰۸۱۱۴ (۰۲۶)

رایانامه: standard@isiri.gov.ir

وبگاه: <http://www.isiri.gov.ir>

Iranian National Standardization Organization (INSO)

No. 2592 Valiasr Ave., South western corner of Vanak Sq., Tehran, Iran

P. O. Box: 14155-6139, Tehran, Iran

Tel: + 98 (21) 88879461-5

Fax: + 98 (21) 88887080, 88887103

Standard Square, Karaj, Iran

P.O. Box: 31585-163, Karaj, Iran

Tel: + 98 (26) 32806031-8

Fax: + 98 (26) 32808114

Email: standard@isiri.gov.ir

Website: <http://www.isiri.gov.ir>



به نام خدا

آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

سازمان ملی استاندارد ایران به موجب بند یک ماده ۷ قانون تقویت و توسعه نظام استاندارد، ابلاغ شده در دی ماه ۱۳۹۶، وظیفه تعیین، تدوین، بهروزرسانی و نشر استانداردهای ملی را بر عهده دارد.

تدوین استاندارد در حوزه‌های مختلف در کمیسیون‌های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب‌نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می‌شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف‌کنندگان، صادرکنندگان و واردکنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادهای سازمان‌های دولتی و غیردولتی حاصل می‌شود. پیش‌نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی‌نفع و اعضای کمیسیون‌های مربوط ارسال می‌شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می‌شود.

پیش‌نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان‌های علاقه‌مند و ذی‌صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می‌کنند در کمیته ملی طرح، بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می‌شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می‌شود که بر اساس مقررات استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که در سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می‌شود به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین‌المللی استاندارد (ISO)^۱، کمیسیون بین‌المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین‌المللی اندازه‌شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می‌کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی‌های خاص کشور، از آخرین پیشرفت‌های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین‌المللی بهره‌گیری می‌شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می‌تواند با رعایت موازین پیش‌بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف‌کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست‌محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری کند. سازمان می‌تواند به منظور حفظ بازارهای بین‌المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه‌بندی آن را اجباری کند. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده‌کنندگان از خدمات سازمان‌ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم‌های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست‌محیطی، آزمایشگاه‌ها و مراکز واسنجی (کالیبراسیون) وسایل سنجش، سازمان ملی استاندارد این‌گونه سازمان‌ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می‌کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن‌ها اعطا و بر عملکرد آن‌ها نظارت می‌کند. ترویج دستگاه بین‌المللی یکاها، واسنجی وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1- International Organization for Standardization

2- International Electrotechnical Commission

3- International Organization of Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legals)

4- Contact point

5- Codex Alimentarius Commission



کمیسیون فنی تدوین استاندارد

«فعالیت‌های خدمات‌رسانی مرتبط با سامانه‌های تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب – واژه‌نامه»

رئیس:

اطاعتگر، زهرا
(کارشناسی ارشد مدیریت اجرایی)

دبیر:

جعفری، مریم
(دکتری مهندسی پلیمر)

اعضا: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

آزیده، علی‌اکبر
(کارشناسی ارشد مهندسی شیمی - بیوتکنولوژی)

اسد دخت، علیرضا
(کارشناسی ارشد مهندسی عمران - آب و فاضلاب)

روح‌بخشان، سامان
(کارشناسی مهندسی مکانیک - حرارت و سیالات)

زارع، بهزاد
(کارشناسی ارشد مهندسی عمران - محیط‌زیست)

زمان‌دار، مهدی
(کارشناسی مهندسی برق)

شیجونی فومنی، ندا
(کارشناسی ارشد شیمی تجزیه)

فائزی رازی، دادمهر
(کارشناسی ارشد مهندسی بهداشت محیط)

کنعانی، شهیر
(کارشناسی ارشد مهندسی عمران - محیط‌زیست)

گلستانی عراقی، سعید
(کارشناسی مهندسی فن‌آوری الکترونیک صنعتی)

سمت و/یا محل اشتغال:

رئیس گروه استانداردها، ضوابط و معیارهای فنی آب و آبفا - دفتر
استانداردها و طرح‌های آب و آبفا - وزارت نیرو

کارشناس گروه استانداردها، ضوابط و معیارهای فنی آب و آبفا -
دفتر استانداردها و طرح‌های آب و آبفا - وزارت نیرو

مدیر طرح طاهای و عضو رسمی - پژوهشگاه استاندارد

کارشناس عمران - شرکت مهندسی مشاور مهتاب قدس (سهامی
خاص)

کارشناس دفتر تدوین استانداردهای ملی - سازمان ملی استاندارد
ایران

مدیر توسعه و بهره‌برداری تصفیه‌خانه‌های فاضلاب - شرکت آب و
فاضلاب شیراز (سهامی خاص)

معاون نظارت بر بهره‌برداری - شرکت آب و فاضلاب غرب استان
تهران (سهامی خاص)

کارشناس پژوهشی - پژوهشگاه ملی اقیانوس‌شناسی و علوم
جوی - وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

کارشناس مسئول تأسیسات تصفیه‌خانه فاضلاب - شرکت
مهندسی آب و فاضلاب کشور (سهامی خاص)

کارشناس طرح تهیه ضوابط و معیارهای فنی صنعت آب کشور -
وزارت نیرو

کارشناس دفتر تدوین استانداردهای ملی - سازمان ملی استاندارد
ایران

اعضا: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

نیک‌بین، حمیده

(کارشناسی ارشد صنایع غذایی)

واعظ تهرانی، مهسا

(دکتری مهندسی علوم آب - سازه‌های آبی)

هاشمی، سیدحسین

(دکتری مهندسی محیط زیست)

یاسی، مهدی

(دکتری مهندسی رودخانه)

ویراستار:

شیرالی، لیلا

(کارشناسی ارشد شیمی معدنی)

سمت و/یا محل اشتغال:

کارشناس دفتر مطالعات تطبیقی و مشارکت در تدوین

استانداردهای بین‌المللی - سازمان ملی استاندارد ایران

رئیس‌گروه بهره‌برداری آب - شرکت مهندسی آب و فاضلاب

کشور (سهامی خاص)

عضو هیات علمی دانشگاه شهید بهشتی

عضو هیات علمی دانشگاه تهران

کارشناس تدوین - اداره کل استاندارد استان خوزستان

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
ز	پیش‌گفتار
۱	۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲ مراجع الزامی
۱	۳ اصطلاحات، تعاریف و کوتاه‌نوشت‌ها
۱	۱-۳ مفاهیم مرتبط با سازمان
۱۳	۲-۳ مفاهیم مرتبط با نوع و حجم آب
۱۹	۳-۳ مفاهیم مرتبط با واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا
۳۸	۴-۳ مفاهیم مرتبط با کاربری آب
۴۲	۵-۳ مفاهیم مرتبط با مدیریت دارایی‌ها و سیستم‌های دارایی
۵۲	۶-۳ مفاهیم مرتبط با دارایی‌ها
۵۷	۷-۳ مفاهیم مرتبط با فرایند
۶۵	۸-۳ مفاهیم مرتبط با الزام
۶۷	۹-۳ مفاهیم مرتبط با عملکرد
۷۳	۱۰-۳ مفاهیم مرتبط با اطلاعات
۷۵	پیوست الف (آگاهی‌دهنده) اصطلاحات انگلیسی به ترتیب حروف الفبا
۸۲	پیوست ب (آگاهی‌دهنده) روابط مفاهیم و نمایش ترسیمی
۹۷	پیوست ت (آگاهی‌دهنده) تغییرات اعمال‌شده در این استاندارد در مقایسه با منبع
۹۹	کتاب‌نامه

پیش‌گفتار

استاندارد «فعالیت‌های خدمات‌رسانی مرتبط با سامانه‌های تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب- واژه‌نامه» که پیش‌نویس آن در کمیسیون‌های مربوط بر مبنای پذیرش استانداردهای بین‌المللی / منطقه‌ای به عنوان استاندارد ملی ایران به روش اشاره شده در مورد پ، بند ۷، استاندارد ملی ایران شماره ۵ تهیه و تدوین شده، در یکصد و هشتمین اجلاس کمیته ملی استاندارد آب و آبفا مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۱۳ تصویب شد. اینک این استاندارد به استناد بند یک ماده ۷ قانون تقویت و توسعه نظام استاندارد، ابلاغ شده در دی ماه ۱۳۹۶، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود.

استانداردهای ملی ایران بر اساس استاندارد ملی ایران شماره ۵ (استانداردهای ملی ایران- ساختار و شیوه نگارش) تدوین می‌شوند. برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در صورت لزوم تجدیدنظر خواهند شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح یا تکمیل این استانداردها ارائه شود، در هنگام تجدیدنظر در کمیسیون فنی مربوط، مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی ایران استفاده کرد.

این استاندارد ملی بر مبنای پذیرش استاندارد بین‌المللی / منطقه‌ای زیر به روش «ترجمه تغییر یافته» تهیه و تدوین شده و شامل ترجمه تخصصی کامل متن آن به زبان فارسی همراه با اعمال تغییرات با توجه به مقتضیات کشور است:

ISO 24513: 2019, Service activities relating to drinking water supply, wastewater and stormwater systems- Vocabulary

فعالیت‌های خدمات‌رسانی مرتبط با سامانه‌های تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب - واژه‌نامه

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد، تعریف و تسهیل ادراک عمومی واژگان مربوط به تامین و مدیریت فعالیت‌های خدمات‌رسانی مرتبط با سامانه‌های تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب است. در این استاندارد، مفاهیم مجزا را به گونه‌ای تعریف می‌کند تا واژه‌ای رایج برای ذی‌نفعان علاقه‌مند به خدمات‌رسانی در حوزه تامین آب ایجاد شود. تعاریف زیر در دامنه کاربرد این استاندارد قرار می‌گیرند:

- تعریف واژگان رایج برای ذی‌نفعان مختلف؛
- تعریف اجزای کلیدی و مشخصه‌های خدمات‌رسانی به کاربران؛
- تعریف اجزای سامانه‌های تامین آب آشامیدنی، فاضلاب و سیلاب.

۲ مراجع الزامی

این استاندارد مراجع الزامی ندارد.

۳ اصطلاحات، تعاریف و کوتاه‌نوشت‌ها

در این استاندارد، اصطلاحات و تعاریف زیر به کار می‌رود^۱:

۱-۳

مفاهیم مرتبط با سازمان

۱- اصطلاحات و تعاریف به کار رفته در استانداردهای ISO و IEC در وبگاه www.iso.org/obp و www.electropedia.org/ قابل دسترس است.

۱-۱-۳

سازمان

organization

شخص یا گروهی از کارکنان که برای دستیابی به اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) خود، وظایف خاص خود را همراه با مسئولیت‌ها، اختیارات و روابط برعهده دارند.

یادآوری ۱- مفهوم سازمان شامل شخص، تاجر منفرد، شرکت، گروه مجتمع شرکت‌ها، موسسه تجاری، بنگاه کسب و کار، تجارت‌خانه، تشکیلات اقتصادی، نهاد مرجع، شراکت بین بنگاهی، بنیاد خیریه یا موسسه، یا قسمتی یا ترکیبی از آن‌ها، چه به صورت سهامی یا غیر سهامی، اعم از ثبت‌شده یا ثبت‌نشده یا از بخش عمومی یا خصوصی است. اما تنها به این موارد محدود نیست.

یادآوری ۲- در این استاندارد، به طور معمول سازمان هدف، واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) هستند.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.1 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018 ، «تغییر یافته»- یادآوری ۲ اضافه شده است.]

۲-۱-۳

مدیریت

management

فعالیت‌های هماهنگ‌شده برای هدایت و کنترل واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) است.

یادآوری ۱- مدیریت می‌تواند شامل تعیین خط‌مشی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۴)، اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) و فرایندهایی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) برای دستیابی به این اهداف باشد.

یادآوری ۲- واژه «مدیریت» گاهی به کارکنان یعنی یک شخص یا گروهی از کارکنان با مسئولیت و اختیارات برای هدایت و کنترل خدمات (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) اشاره دارد. هرگاه «مدیریت» با این مفهوم به کار رود، بهتر است برخی از عبارت‌های توصیف‌گر برای جلوگیری از بروز ابهام در مفهوم «مدیریت» به گونه‌ای که در بالا تعریف شده است، استفاده شود. برای مثال، عبارت «مدیریت بهتر است» درست نیست. در حالی که عبارت «گروه مدیریت بحران بهتر است» قابل قبول است. در غیر این صورت باید برای انتقال مفهوم مرتبط با کارکنان، واژه‌های دیگری مانند «مدیریتی» یا «مدیران» به کار گرفته شود.

یادآوری ۳- اصطلاح «مدیریت» می‌تواند با دامنه‌ای خاص که به آن اشاره شده است، توصیف شود. مانند: مدیریت سلامت عمومی، مدیریت زیست‌محیطی^۱ و مدیریت ریسک (مطابق با زیربند ۳-۱-۶).

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۳-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶- «تغییر یافته»- «واحد خدمات رسان آب و آبفا» جایگزین «یک سازمان» در تعریف و «یک خدمت» جایگزین «یک سازمان» در یادآوری ۲ و یادآوری ۳ اضافه شده است.]

۳-۱-۳

سیستم مدیریت

management system

مجموعه‌ای از اجزای مرتبط به هم یا متعامل یک سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) برای تعیین خطمشی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۴)، اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) و فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) برای دستیابی به آن اهداف است.

یادآوری ۱- یک سیستم مدیریت می‌تواند به یک یا چند رشته تخصصی بپردازد.

یادآوری ۲- اجزای سیستم مدیریت، ساختار سازمان، نقش‌ها و مسئولیت‌ها، طرح‌ریزی، بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰)، خطمشی‌ها، رویه‌ها، مقررات، باورها، اهداف و فرایندها را برای دستیابی به اهداف سازمان تعیین می‌کند.

یادآوری ۳- دامنه شمول یک سیستم مدیریت می‌تواند برای کل سازمان، حوزه‌های کاری خاص و معینی از سازمان، بخش‌های خاص و معینی از سازمان یا برای یک یا چند حوزه کاری در میان گروهی از سازمان‌ها باشد.

[منبع: زیربند ۳-۵-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶]

۴-۱-۳

خطمشی

policy

مقاصد و جهت‌گیری یک سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) آن گونه که به صورت رسمی توسط مدیریت رده بالای (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) آن بیان شده است.

[منبع: زیربند 3.7 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۵-۱-۳

هدف

منظور

objective

نتیجه‌ای که قرار است به دست آید.

یادآوری ۱- یک هدف می‌تواند راهبردی، تاکتیکی یا عملیاتی باشد.

یادآوری ۲- اهداف می‌توانند به حوزه‌های مختلفی مرتبط باشند (مانند اهداف مالی، سلامت، ایمنی و زیست‌محیطی) و می‌توانند در سطوح متفاوتی (مانند راهبردی، در سرتاسر سازمان، پروژه، محصول و فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)) به کار روند.

یادآوری ۳- هدف می‌تواند به صورت‌های دیگر هم بیان شود، به طور مثال به عنوان نتیجه مورد نظر، مقصود، معیار عملیاتی، به عنوان هدف XXX یا از طریق استفاده از سایر واژه‌ها با معنای مشابه.

یادآوری ۴- در مضمون سیستم‌های مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۳) XXX، برای دستیابی به نتایج خاص، اهداف XXX همخوان با خط‌مشی (مطابق با زیربند ۳-۱-۴) XXX، توسط سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) تعیین می‌شود.

یادآوری ۵- XXX توصیف‌گر استاندارد سیستم مدیریت با ویژگی خاص (به عنوان مثال امنیت فناوری اطلاعات، محیط‌زیست، کیفیت، بهره‌وری آب) است که نیاز به جاگذاری دارد.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.8 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018، «تغییر یافته»- یادآوری ۵ اضافه شده است.]

۳-۱-۶

ریسک

risk

در صورتی که مخاطره‌ای (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۹) در سامانه تامین آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۱۲-۲)، سامانه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۱۲-۵-۳) یا سامانه سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۱۲-۵-۳) رخ دهد، ترکیبی از احتمال وقوع یک رویداد مخاطره‌آمیز (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۰-۱) و شدت پیامدها (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۷) ناشی از آن، است.

یادآوری ۱- اغلب، ریسک با توجه به پتانسیل وقوع رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) یا پیامدهای وقوع آن یا ترکیبی از این دو مشخص می‌شود.

یادآوری ۲- اصطلاح انگلیسی «likelihood» در برخی زبان‌ها معادل ندارد، در مقابل، اغلب معادل اصطلاح «احتمال»^۱ استفاده می‌شود. با این حال در انگلیسی «probability» (احتمال) اغلب به عنوان یک اصطلاح ریاضی تفسیر می‌شود. بنابراین در اصطلاحات مدیریت ریسک، «likelihood» با این هدف استفاده می‌شود که همان تفسیری را داشته باشد که اصطلاح احتمال در بسیاری از زبان‌های غیرانگلیسی دارد.

یادآوری ۳- وقتی عدم قطعیت به دلیل (حتی جزئی و نه کلی) کمبود اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) مربوط به درک یا دانش یک رویداد، پیامد یا احتمال^۲ آن باشد، مخاطره به عنوان تاثیر عدم قطعیت بر اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) نیز می‌تواند ریسک تعریف شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۲-۶ استاندارد ملی ایران ۱۵۶۶۴: سال ۱۳۹۸- «تغییر یافته»- به سامانه‌های فاضلاب و سیلاب توسعه داده شده و یادآوری‌های ۱ تا ۳ اضافه شده است.]

1- Probablity
2- Likelihood

۷-۱-۳

مدیریت رده بالا

top management

شخص یا گروهی از کارکنان که یک سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) را در بالاترین سطح، هدایت و کنترل می‌کنند.

یادآوری ۱- مدیریت رده بالا، قدرت آن را دارد که درون سازمان اختیارات را تفویض و منابع را تامین کند.

یادآوری ۲- اگر دامنه شمول سیستم مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۳) فقط قسمتی از یک سازمان را پوشش دهد، در این صورت اصطلاح مدیریت رده بالا، به آنهایی که آن قسمت از سازمان را هدایت و کنترل می‌کنند، اطلاق می‌شود.

[منبع: زیربند 3.5 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۸-۱-۳

صاحب‌نفع

گرودار

طرف ذی‌نفع

stakeholder

interested party

شخص یا سازمانی (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) که می‌تواند بر یک تصمیم یا فعالیت تاثیر گذارد، یا از آن تاثیر پذیرد یا خود را متاثر از آن بداند.

مثال: کاربران (مطابق با زیربند ۴-۸-۱-۳) و مالکین ساختمان‌ها، مقام صلاحیت‌دار مربوط (مطابق با زیربند ۱-۸-۱-۳)، نهادهای مسئول (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۳)، بهره‌برداران (مطابق با زیربند ۲-۸-۱-۳)، کارکنان بهره‌بردار، ارائه‌کنندگان محصول برون‌سازمانی و ارائه‌کنندگان دیگر خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳)، پیمانکاران، اجتماعات (مطابق با زیربند ۸-۱-۳-۵)، مشتریان و انجمن‌های زیست‌محیطی، موسسات مالی، سازمان‌های علمی و فنی، آزمایشگاه‌ها.

یادآوری ۱- گاهی ذی‌نفعان، منفعت مادی از عملکرد (مطابق با زیربند ۱-۹-۳) یا موفقیت سازمان خواهند داشت.

یادآوری ۲- در کاربرد این استاندارد، محیط‌زیست (مطابق با زیربند ۶-۸-۱-۳) به عنوان یک ذی‌نفع خاص در نظر گرفته می‌شود.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.2 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018 ، «تغییر یافته»- مثال و یادآوری‌های ۱ و ۲ اضافه شده است.]

۱-۸-۱-۳

مقام صلاحیت‌دار مربوط

relevant authority

سازمانی (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) با قدرت کنترل قانونی مناسب است.

مثال: دولت ملی، استانی یا محلی، دستگاه‌های عمومی، تنظیم‌کنندگان مقررات^۱.

یادآوری ۱- مقام صلاحیت‌دار یک گروه از صاحبان نفع (مطابق با زیربند ۱-۳-۸) هستند.

یادآوری ۲- برای یک واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (۱-۳-۳)، چندین مقام صلاحیت‌دار مربوط می‌توانند وجود داشته باشند که هر کدام در دامنه‌های متفاوتی صلاحیت دارند.

[منبع: برگرفته از زیربند ۱-۳-۱-۲ استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۴۶۱: سال ۱۳۹۶ - «تغییر یافته»- مثال و یادآوری‌های ۱ و ۲ اضافه شده است.]

۲-۸-۱-۳

بهره‌بردار

operator

شخص یا سازمانی (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) که فرایندها (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) و فعالیت‌های ضروری برای ارائه یک خدمت (مطابق با زیربند ۱-۳-۷) را به صورت روزمره انجام می‌دهد.

مثال ۱- در مواردی که نهاد مسئول (مطابق با زیربند ۱-۳-۸-۳) و بهره‌بردار به صورت قانونی از هم متمایز نشده‌اند: یک بخش فنی در یک شهرداری، قسمت خاصی از یک مرجع منطقه‌ای.

مثال ۲- در مواردی که نهاد مسئول و بهره‌بردار به صورت قانونی از هم متمایز شده‌اند: سازمان عمومی، یک شرکت سهامی عام خصوصی، یک پیمانکار کوچک، یک سازمان مردم نهاد (NGO)^۲، یک شرکت تعاونی.

یادآوری ۱- یک واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۱-۳-۳) می‌تواند یک یا چند بهره‌بردار داشته باشد، برای مثال بهره‌بردار جداگانه برای بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۱-۵-۳) از تجهیزات نصب شده، صدور قبض‌ها و صورتحساب‌ها و خدمات نوسازی. خدمات و مسئولیت‌های آنها توسط نهاد مسئول تعیین می‌شود. بهره‌بردار می‌تواند بخشی از عملیات بهره‌برداری را در صورت تایید و دریافت مجوز از نهاد مسئول، به پیمانکاران دیگر واگذار کند.

یادآوری ۲- بهره‌برداران می‌توانند از نظر قانونی بخشی از نهاد مسئول یا مستقل باشند. آنها می‌توانند عمومی یا خصوصی باشند.

یادآوری ۳- در این استاندارد، منظور از «بهره‌بردار» این نیست که شخصی توسط سازمان استخدام شده باشد تا بخشی از یک تجهیز یا فرایند را بهره‌برداری کند.

1-Regulators

2- Non-government organizations

۳-۸-۱-۳

نهاد مسئول

responsible body

نهادی که مسئولیت قانونی جامع برای خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) تامین آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱)، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) و سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) در یک منطقه جغرافیایی معین را بر عهده دارد.

مثال - دولت محلی یا شهری (به عنوان مثال برای روستا، شهرک کوچک یا شهر)، دولت منطقه‌ای، دولت ائتلافی یا ملی به واسطه یک دستگاه مشخص یا یک شرکت خصوصی.

یادآوری ۱- نهاد مسئول یک بخش از صاحبان نفع (مطابق با زیربند ۳-۱-۸) است.

یادآوری ۲- نهاد مسئول می‌تواند از نظر قانونی مستقل از بهره‌برداران (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۲) باشد یا نباشد. نهاد مسئول می‌تواند عمومی یا خصوصی باشد.

یادآوری ۳- نهاد مسئول در چهارچوب قوانین، نظارت و اختیاراتی که توسط مقام صلاحیت‌دار مربوط (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۱) تدوین شده است، فعالیت می‌کند. به طور معمول، نهاد مسئول، راهبردها را تهیه و خط‌مشی‌هایی (مطابق با زیربند ۳-۱-۴) که منطبق بر مشخصات محدوده تحت مسئولیت آن در سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) و واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) مربوط است را پایه‌گذاری می‌کند.

یادآوری ۴- نهاد مسئول می‌تواند واحد خدمات‌رسان آب و آبفا را به صورت مستقیم با استفاده از یک بهره‌بردار داخلی انجام دهد (مدیریت مستقیم یا داخلی «درون سازمانی») یا بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) را به یک یا چند بهره‌بردار واگذار کند (برون‌سپاری (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۱) یا مدیریت پیمانی).

۴-۸-۱-۳

کاربر

user

عبارت منسوخ‌شده: مصرف‌کننده^۱

شخص یا گروه یا سازمانی (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) که از تحویل آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱) و خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) مربوط یا از فعالیت‌های خدمات فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲)، فعالیت‌های خدمات سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) یا از تحویل و خدمات مربوط به آب بازیافتی (مطابق با زیربند ۳-۲-۳) بهره‌مند می‌شود.

یادآوری ۱- کاربران، طبقه‌ای از صاحبان نفع (مطابق با زیربند ۳-۱-۸) هستند.

یادآوری ۲- کاربران می‌توانند به بخش‌های مختلف اقتصادی تعلق داشته باشند: کاربران خانگی، تجاری، صنعت، فعالیت‌های ثانوی و کشاورزی.

یادآوری ۳- اصطلاح «مصرف کننده» نیز می تواند به کار رود، ولی در بیشتر کشورها برای مراجعه به خدمات عمومی، اصطلاح «کاربر» استفاده می شود.

۱-۴-۸-۱-۳

کاربر ثبت شده

registered user

کاربری (مطابق با زیربند ۴-۸-۱-۳) که اطلاعات (مطابق با زیربند ۱-۱۰-۳) مربوط به آنها، توسط نهاد مسئول (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۳) یا بهره بردار (مطابق با زیربند ۲-۸-۱-۳) ثبت شده است.

یادآوری- اصطلاح «مشتري»^۱ می تواند به عنوان یک مترادف در نظر گرفته شود، در حالی که مشتري یک رابطه تجاری دارد. برای مثال یک موافقت نامه خدمت (مطابق با زیربند ۱۶-۳-۳) با یک واحد خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۱-۳-۳) دارد. در حال حاضر اصطلاح «مشتري» به صورت «روابط مشتري» استفاده می شود.

۵-۸-۱-۳

اجتماع

community

یک یا چند نفر شخص حقیقی یا حقوقی بر طبق عرف یا قانون ملی، مجموعه ای از آنها، گروه ها یا سازمانی (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) که در زمینه خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) ارائه شده، ذی نفع هستند.

۶-۸-۱-۳

محیط زیست

environment

محیطی شامل هوا، آب، خاک، منابع طبیعی، گیاهان، جانوران، انسان ها و روابط متقابل بین آنها که سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) در آن فعالیت می کند.

یادآوری ۱- محیط می تواند از درون یک سازمان تا سیستم (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) محلی، منطقه ای و جهانی گسترش یابد.

یادآوری ۲- محیط را می توان در ارتباط با تنوع زیستی، بوم سازگان ها^۲، اقلیم یا دیگر ویژگی ها توصیف کرد.

یادآوری ۳- در این استاندارد، محیط زیست به عنوان یک صاحب نفع خاص در نظر گرفته می شود. تمایلات این صاحب نفع (مطابق با زیربند ۸-۱-۳) خاص توسط مقام صلاحیت دار مربوط (مطابق با زیربند ۱-۸-۱-۳)، اجتماعات (مطابق با زیربند ۵-۸-۱-۳) یا دیگر گروه ها مثل سازمان های مردم نهاد، می تواند ارائه شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۱-۲-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۱۴۰۰۱: سال ۱۳۹۷- «تغییر یافته»- یادآوری ۳ اضافه شده است].

1- Customer
2- Ecosystems

۹-۱-۳

زیرساخت

infrastructure

سامانه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) از امکانات، تجهیزات و خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) مورد نیاز برای بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) است.

یادآوری - در واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) پیشنهاد می‌شود که از اصطلاح «زیرساخت» برای تجهیزات و تاسیسات نصب شده، استفاده کرد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۵-۲ استاندارد ملی ایران - ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶ - «تغییر یافته» - یادآوری ۱ اضافه شده است].

۱۰-۱-۳

فناوری

technology

یک زیرساخت (مطابق با زیربند ۳-۱-۹) یا روش خاص است.

۱۱-۱-۳

برون‌سپاری

outsource

ایجاد ترتیباتی که طبق آن یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) بیرونی، قسمتی از حوزه‌های کاری یا فرایندهای (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) سازمان را انجام می‌دهد.

یادآوری ۱ - یک سازمان بیرونی، سازمانی خارج از دامنه شمول سیستم مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۳) است، هر چند حوزه کاری یا فرایند برون‌سپاری شده در محدوده دامنه شمول باشد.

[منبع: زیربند 3.14 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۱۲-۱-۳

فعالیت کسب و کار

business activity

اصطلاح فراگیری که همه وظایف، فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، فعالیت‌ها و معاملات سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) و کارکنان آن را پوشش می‌دهد.

یادآوری - این اصطلاح شامل حکمرانی عمومی و فعالیت‌های تجاری نیز می‌شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۴ استاندارد ملی ایران شماره ۱۶۹۱۷-۲: سال ۱۳۹۲ - «تغییر یافته» - «یک» حذف شده و دومین جمله یادآوری اضافه شده است.]

۱-۱۲-۳

شاخص فعالیت کسب و کار

BAI

business activity indicator

میزان فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۲) که بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) کسب و کار اصلی مربوط به یک محل کاربری خاص را در نظر می‌گیرد.

یادآوری - بسته به میزان BAI، استفاده آب (مطابق با زیربند ۳-۴-۲) شامل هرگونه مصرف آب متفاوت خواهد بود. به عنوان مثال:

- نسبت حجم آب مصرفی به جرم محصول تولیدی؛

- نسبت حجم آب به کارکنان فعال در کسب و کار؛

- نسبت حجم آب مصرفی به اتاق‌های مهمان.

مثال: مقدار محصول تولید شده، تعداد کارکنان و ارباب رجوع، تعداد اتاق‌های مهمان.

۱۳-۱-۳

اطلاعات مستند

اطلاعات مدون

documented information

اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) و واسط آن که سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) الزام دارد آنها را کنترل و نگهداری کند.

یادآوری ۱- اطلاعات مستند می‌تواند در هر شکل و واسط و از هر منبعی باشد.

یادآوری ۲- اطلاعات مستند می‌تواند اشاره به موارد زیر باشد:

- سیستم مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۳)، شامل فرایندهای (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) مرتبط؛

- اطلاعات ایجاد شده به منظور فعالیت سازمان (مستندسازی)؛

- شواهد مربوط به نتایج به‌دست آمده (سوابق).

[منبع: زیربند 3.11 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۱۴-۱-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» میزانی از اعتماد در اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) برای ارائه دادن یا برای توصیف کردن موضوع مربوط است.

یادآوری - اطلاعات می‌توانند داده‌ها، شاخص‌ها (مطابق با زیربند ۳-۹-۱۰) یا برآوردها باشد.

۱۵-۱-۳

معادل تمام‌وقت

full-time equivalent

نسبت کل ساعات صرف‌شده در یک واحد^۱ به ساعات استاندارد کاری در هر روز است.

یادآوری - این نسبت، تخمینی از اشتغال واقعی واحد را بر حسب ساعت اشتغال در روز فراهم می‌کند و برای تعیین تعداد استفاده‌کنندگان از واحد مورد نظر استفاده می‌شود.

۱۶-۱-۳

طرح راهبردی

strategic plan

سندی که مقصود و اهدافی (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) را مشخص می‌کند تا توسط یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) در بلندمدت برای پشتیبانی از مأموریت و پایبندی به ارزش‌های سازمان دنبال شود.

[منبع: برگرفته از زیربند 2.2، ISO 17469-1: 2015 - «تغییر یافته» - «دوره بلندمدت» جایگزین «دوره چندساله، به نوعی سه تا پنج سال» شده است].

۱-۱۶-۱-۳

طرح راهکنشی

tactical plan

سندی که اهدافی (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) را مشخص می‌کند تا توسط یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) در میان‌مدت و بر اساس اولویت‌هایی که مطابق با شاخص (مطابق با زیربند ۳-۹-۱۰) عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱)، قیمت، ریسک (مطابق با زیربند ۳-۱-۶)، احتمال خرابی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۳) و اندازه خرابی، دنبال می‌شود.

۱-۱-۱۶-۱-۳

طرح عملیاتی

operational plan

مجموعه مستنداتی از روش‌های اجرایی (مطابق با زیربند ۳-۷-۲) و اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) که تهیه، تدوین، نگهداری و آماده می‌شوند تا برای اجرا و بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) توسعه داده شود.

۱۷-۱-۳

توانمندی

capability

داشتن توانایی انجام فعالیت‌های محول شده است.

یادآوری- اصطلاحات «توانمندی» و «شایستگی»، اغلب به عنوان مترادف یکدیگر مورد استفاده قرار می‌گیرند. البته تفاوت کوچکی بین این دو اصطلاح وجود دارد. «شایستگی» (مطابق با زیربند ۳-۱۸-۱) به معنی «توانایی استفاده از دانش و مهارت برای رسیدن به نتایج مورد نظر» است. در مفهوم یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) یا یک سیستم خصوصی «توانایی انجام»، نشان‌دهنده وجود شرایط لازم مانند ظرفیت به‌کارگیری دانش و مهارت است. بنابراین «شایستگی» شرط لازم برای داشتن «توانمندی» است. پس از تعمیم موضوع در مفهوم یک سازمان یا سیستم خصوصی «توانمندی» را می‌توان به عنوان توان استفاده و به‌کارگیری (یا ظرفیت به‌کارگیری) از شایستگی‌ها برای رسیدن به اهداف مشخص تفسیر کرد. برای جزئیات بیشتر مورد [35] کتاب‌نامه را مطالعه کنید.

[منبع: Adapted from Saxena, K. B., Capabilities versus Competence: How are they Different?]

۱۸-۱-۳

شایستگی

competence

توانایی به‌کارگیری دانش و مهارت‌ها برای بدست آوردن نتایج مورد نظر است.

یادآوری - گاهی شایستگی اثبات شده به عنوان شرایط احراز در نظر گرفته می‌شود.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.10 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]
«تغییر یافته»- یادآوری اضافه شده است.]

۱۹-۱-۳

توسعه پایدار

sustainable development

توسعه‌ای که نیازمندی‌های زیست‌محیطی، اجتماعی و اقتصادی نسل حاضر را بدون لطمه زدن به توانایی نسل‌های آینده در برآورده کردن نیازهای خود، برآورده سازد.

[منبع: زیربند 3.2، ISO Guide 82: 2014]

۲-۳

مفاهیم مرتبط به نوع و حجم آب

۱-۲-۳

آب باران

rain water

آب حاصل از بارش‌های جوی که هنوز با سطح زمین تماس نیافته است.

[منبع: برگرفته از اصطلاح 57 استاندارد ISO 6107-1: 2004 - «تغییر یافته» - عبارت «که هنوز به سطح برخورد نکرده است» جایگزین «که هنوز مواد محلول را از زمین جمع‌آوری نکرده است» شود.]

۲-۲-۳

رواناب

runoff

آب حاصل از باران (مطابق با زیربند ۱-۲-۳) که در یک سطح به سمت یک زهکش، فاضلابرو یا آب پذیرنده جریان می‌یابد.

یادآوری - مثال‌هایی از آب پذیرنده شامل آبخوان، سامانه زهکشی پایدار (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۱)، برکه، چشمه، رودخانه، دریاچه، خور یا دریا است.

۱-۲-۲-۳

آب آشامیدنی

drinking water

کلمه نامناسب: آب قابل شرب

آبی که برای مصارف انسانی در نظر گرفته شده است.

یادآوری - الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) مربوط به ویژگی (مطابق با زیربند ۳-۸-۸) کیفیت (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۰) آب آشامیدنی، معمولاً توسط مقام صلاحیت‌دار مربوط (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۱) در سطح ملی تدوین می‌شوند. راهنمای [35] الزامات ذکر شده توسط سازمان بهداشت جهانی (WHO)^۱ تدوین می‌شود.

۳-۲-۲-۲

فاضلاب

wastewater

آب حاصل از هر ترکیبی از فعالیت‌های خانگی، موسسات، تجاری یا صنعتی، رواناب‌های (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) سطحی و هرگونه ورود و نفوذ آب به صورت تصادفی به شبکه فاضلابرو و شبکه جمع‌آوری سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) که در نهایت به محیط‌زیست (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۶) یا شبکه فاضلابرو، تخلیه می‌شوند.

یادآوری - فاضلاب می‌تواند در سامانه‌های جداگانه یا سامانه فاضلابرو ترکیبی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳-۱-۲) جریان یابد.

۳-۲-۲-۲-۱

بخش اصلی فاضلاب خانگی در محل

basic on-site domestic wastewater

آبی که فقط شامل پسماندهای جامد انسانی (مانند مدفوع)، پسماندهای مایع انسانی (مانند ادرار) و آب خاکستری (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۳) ناشی از شستشو است، ولی شامل فاضلاب‌های تجاری و صنعتی تخلیه‌شده نیست.

۳-۲-۲-۲-۲

فاضلاب متعفن

foul wastewater

فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) حاصل از فعالیت‌های خانگی، موسسات، اماکن تجاری و صنعتی است.

۳-۲-۲-۲-۳

آب خاکستری

grey water

greywater

gray water

فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) حاصل از دوش و وان حمام‌ها، روشور دستشویی، سینک‌های ظرفشویی، لباسشویی‌ها، خشکشویی‌ها به جز فضولات (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) و پساب تجاری (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۵) است.

یادآوری ۱- آب خاکستری، آب استفاده‌شده در کاسه‌های توالت و محل‌های دفع ادرار را شامل نمی‌شود.

یادآوری ۲- فاضلاب حاصل از سینک‌های آشپزخانه، پسماند خرد غذایی یا ظرفشویی‌ها را بنا به الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) محلی می‌توان جدا کرد.

۴-۲-۲-۲-۳

فضولات

excreta

پسماندهای تولیدی حاصل از متابولیسم انسانی به شکل جامد یا مایع که عموماً ادرار یا مدفوع هستند.

۵-۲-۲-۲-۳

پساب تجاری

trade effluent

مایعی حاوی ماده و دیگر مواد معلق در مایع که از هرگونه محل تجارت، کسب و کار، تولید یا فعالیت‌های مهندسی یا ساخت و ساز خارج می‌شود.

یادآوری- پساب‌های تجاری همچنین به پسماندهای تجاری اشاره دارد.

۳-۲-۲-۳

آب بازیافتی

پساب

آب بازچرخانی

آب غیرقابل آشامیدن

reclaimed water

reused water

recycle water

non-drinking water

فاضلابی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) که تا حدود الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) کیفیت (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۰) خاص، برای استفاده سودمند مورد نظر تصفیه شده باشد. یادآوری - مثال‌های فناوری‌های تصفیه شامل میکروفیلتراسیون^۱، اسمز معکوس^۲ و/یا گندزدایی فرابنفش^۳ است.

۴-۲-۲-۳

سیلاب

آب سطحی

stormwater

آب حاصل از بارندگی و ذوب شدن برف‌ها است.

یادآوری ۱- بسته به حجم، سیلاب ممکن است ذخیره شده، به سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) جمع‌آوری راه یافته یا منتقل شود یا استفاده شود (به عنوان مثال آبیاری یا مقاصد آتش‌نشانی) که در نتیجه راهش را به محیط زیست (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) باز می‌یابد (به عنوان مثال نفوذ به خاک یا ورود به منابع آب طبیعی).

یادآوری ۲- سیلاب می‌تواند آلوده باشد.

یادآوری ۳- سیلاب به کل مقدار رویداد (مطابق با زیربند ۳-۲۲-۳) بارش، مرتبط است.

یادآوری ۴- در برخی کشورها (به عنوان مثال کشورهای اروپایی) به سیلاب، آب سطحی نیز گفته می‌شود.

1- Microfiltration
2- Reverse osmosis
3- Ultraviolet disinfection

۳-۲-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۴-۲-۳

باقیمانده

residue

محصولات جانبی که از فرایندهای (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) مختلف به کاررفته بر روی آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱)، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) یا سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) به دست می آید.

یادآوری ۱- باقیمانده می تواند به شکل مایع، جامد، گاز یا ترکیبی از آنها باشد.

مثال - لجن، سپتاژ^۱، شن و ماسه، گریس، نخاله.

۵-۲-۳

فناوری پایه

basic technology

حداقل تجهیزات و فرایندهای (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) مورد نیاز برای تصفیه آب و تحقق اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) تخلیه است.

یادآوری - در این استاندارد، واژه «آب» می تواند برای بیان آب آشامیدنی و غیرآشامیدنی، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲)، آب بازیافتی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۳) و سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) در نظر گرفته شود.

۶-۲-۳

محصول قابل شستشو

flushable product

محصولی که برای تخلیه از طریق شبکه فاضلاب و سامانه های (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) تصفیه و جمع آوری فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲)، شامل سامانه های تصفیه در محل (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۶) مناسب ارزیابی می شوند. به این دلیل که جنس آنها تاثیر منفی بر سامانه های تصفیه

فاضلاب نگذاشته و در پساب خروجی سامانه‌های تصفیه در محل، فاضلاب شهری، لجن تصفیه‌شده و محصولات پس از تصفیه آنها، قابل شناسایی نباشند.

۷-۲-۳

سیل‌زدگی

آب‌گرفتگی

بیرون‌زدگی (فاضلاب)

flooding

شرایطی که در آن آب روی سطح، جریان یابد یا وارد سازه یا محوطه‌ای شود که نباید به آنها ورود کند.

یادآوری ۱ - سیل شامل سیل رودخانه‌ای (مطابق با زیربند ۱-۷-۲-۳)، سیلاب سطحی (مطابق با زیربند ۲-۷-۲-۳)، فاضلابرو، آب زیرزمینی و سیل‌های ساحلی می‌شود.

یادآوری ۲ - این واژه در فاضلابروها معادل بیرون‌زدگی به کار می‌رود.

۱-۷-۲-۳

سیل رودخانه‌ای

fluvial flooding

سیل‌زدگی (مطابق با زیربند ۷-۲-۳) که به دلیل حجم یا شدت زیاد آب باران (مطابق با زیربند ۱-۲-۳) در آبراهه‌های طبیعی (سیلاب‌دشت) ایجاد شود.

۲-۷-۲-۳

سیلاب سطحی

pluvial flooding

surface runoff flooding

سیل ناشی از رواناب‌های سطحی است.

سیل‌زدگی (مطابق با زیربند ۷-۲-۳) که به دلیل آب باران (مطابق با زیربند ۱-۲-۳) قبل از رسیدن به زهکش یا مسیرها روی سطح، انباشته شده یا روان می‌شود.

۸-۲-۳

حجم سیل استثنایی

حجم سیل فرین

EFV

extreme flood volume

حجم رواناب (مطابق با زیربند ۲-۲-۳) که می‌تواند در حوضه آبریز برای جلوگیری از انتقال جریان زیاد (مطابق با زیربند ۱-۵-۳-۱۲-۵) در مواقع رویداد (مطابق با زیربند ۲-۳-۳) بارش‌های شدید، به صورت ایمن جمع‌آوری و کنترل شود.

یادآوری - حجم رواناب شامل جریان سامانه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۱۲-۵-۳) نیز می‌شود.

۹-۲-۳

مدیریت یکپارچه حوضه رودخانه

integrated river basin management

فرایند (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) هماهنگی حفاظت، مدیریت (مطابق با زیربند ۲-۱-۳)، جمع‌آوری آب باران (مطابق با زیربند ۱-۲-۳)، زمین و منابع مرتبط در بخش‌های مختلف یک حوضه رودخانه است.

یادآوری - مدیریت یکپارچه حوضه رودخانه با عنوان «مدیریت یکپارچه حوضه آبریز» نیز شناخته می‌شود.

۳-۳

مفاهیم مرتبط با واحد خدمات‌رسان آب و آبفا

۱-۳-۳

واحد خدمات‌رسان آب و آبفا

water utility

مجموعه کل سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳)، فرایندها (مطابق با زیربند ۱-۷-۳)، فعالیت‌ها، وسایل و منابع لازم برای ارائه خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) مرتبط با برداشت، تصفیه، توزیع یا تامین آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳)، برای جمع‌آوری، انتقال، تصفیه، دفع یا استفاده مجدد از فاضلاب (مطابق با زیربند ۲-۲-۲-۳) یا برای کنترل، جمع‌آوری، ذخیره‌سازی، انتقال و استفاده یا تخلیه سیلاب (مطابق با زیربند ۴-۲-۲-۳) است.

یادآوری ۱ - برخی از ویژگی‌های کلیدی واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا عبارت است از:

- مأموریت آن، ارائه خدمات تامین آب آشامیدنی یا خدمات فاضلاب یا کنترل، جمع‌آوری، ذخیره‌سازی، انتقال و استفاده از خدمات سیلاب یا ترکیبی از آنها است؛
 - منطقه فیزیکی تحت پوشش خدمات و جمعیت آن؛
 - نهاد مسئول آن (مطابق با زیربند ۳-۸-۱)؛
 - سازمان عمومی با کارکرد بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۲) توسط نهاد مسئول یا توسط بهره‌برداران قانونی کاملاً مجزا ایجاد می‌شود؛
 - نوع سامانه‌های (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) فیزیکی که در جهت ارائه خدمات، با درجه‌های مختلف تمرکزگرایی مورد استفاده قرار می‌گیرند.
- یادآوری ۲-** واحدهای خدمات‌رسان آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) به واحدهایی گفته می‌شود که صرفاً به آب آشامیدنی می‌پردازند. واحدهای فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۱-۲) به واحدهایی گفته می‌شود که فقط به فاضلاب می‌پردازد. واحدهای سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۳-۲) به واحدهایی گفته می‌شود که فقط با سیلاب سروکار دارد.
- یادآوری ۳-** در صورت عدم لزوم یا دشواری تفاوت بین نهاد مسئول و بهره‌بردار، اصطلاح «واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا» شامل هر دو می‌شود.
- یادآوری ۴-** در اصطلاح، «خدمات آب آشامیدنی» می‌تواند به عنوان مترادف «واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا»، مورد استفاده قرار گیرد، اما این استاندارد، استفاده از این اصطلاح را به این معنی توصیه نمی‌کند.

۳-۱-۱-۳

واحد آب آشامیدنی

drinking water utility

مجموعه کل سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱)، فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، فعالیت‌ها، وسایل و منابع لازم برای ارائه خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) مرتبط با برداشت، تصفیه، توزیع یا تأمین آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱) است.

یادآوری ۱- برخی از ویژگی‌های کلیدی واحدهای آب آشامیدنی عبارت است از:

- مأموریت آن، ارائه خدمات آب آشامیدنی؛
- منطقه فیزیکی تحت پوشش خدمات و جمعیت آن؛
- نهاد مسئول آن (مطابق با زیربند ۳-۸-۱)؛
- سازمان عمومی با کارکرد بهره‌بردار (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۲) که توسط نهاد مسئول یا بهره‌برداران قانونی کاملاً مجزا ایجاد می‌شود؛
- نوع سامانه‌های (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) فیزیکی که در جهت ارائه خدمات، با درجه‌های مختلف تمرکزگرایی مورد استفاده قرار می‌گیرند.

یادآوری ۲- اصطلاح واحدهای آب آشامیدنی به واحدهایی مربوط می‌شود که فقط با آب آشامیدنی سروکار دارد.

یادآوری ۳- در صورت عدم لزوم یا دشواری تفاوت بین نهاد مسئول و بهره‌بردار، اصطلاح «واحدهای آب آشامیدنی» شامل هر دو می‌شود.

یادآوری ۴- در اصطلاح، «خدمات آب آشامیدنی» می‌تواند به عنوان مترادف «واحدهای آشامیدنی» مورد استفاده قرار گیرد، اما این استاندارد، استفاده از این اصطلاح را به این معنی توصیه نمی‌کند.

۳-۱-۳-۲

واحد فاضلاب

wastewater utility

مجموعه کل سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳)، فرایندها (مطابق با زیربند ۱-۷-۳)، فعالیت‌ها، وسایل و منابع لازم برای ارائه خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) مرتبط با جمع‌آوری، انتقال، تصفیه، استفاده مجدد و دفع فاضلاب (مطابق با زیربند ۲-۲-۲-۳) است.

یادآوری ۱- برخی از ویژگی‌های کلیدی واحدهای فاضلاب عبارت است از:

- مأموریت آن، برای ارائه خدمات فاضلاب؛
- منطقه فیزیکی تحت پوشش خدمات و جمعیت آن؛
- نهاد مسئول آن (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۳)؛
- سازمان عمومی با کارکرد بهره‌بردار (مطابق با زیربند ۲-۸-۱-۳) که توسط نهاد مسئول یا بهره‌برداران قانونی کاملاً مجزا ایجاد می‌شود؛
- نوع سامانه‌های (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) فیزیکی که در جهت ارائه خدمات با درجه‌های مختلف تمرکزگرایی مورد استفاده قرار می‌گیرد.

یادآوری ۲- اصطلاح تاسیسات فاضلاب به واحدهایی مربوط می‌شود که فقط با فاضلاب سروکار دارد.

یادآوری ۳- در صورت عدم لزوم یا دشواری تفاوت بین نهاد مسئول و بهره‌بردار، اصطلاح «واحدهای فاضلاب» شامل هر دو می‌شود.

یادآوری ۴- در اصطلاح، «خدمات فاضلاب» می‌تواند به عنوان مترادف «واحدهای فاضلاب» مورد استفاده قرار گیرد، اما این استاندارد، استفاده از این اصطلاح را به این معنی توصیه نمی‌کند.

۳-۳-۲

واحد سیلاب

واحد آب سطحی

stormwater utility

مجموعه کل سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳)، فرایندها (مطابق با زیربند ۱-۷-۳)، فعالیت‌ها، وسایل و منابع لازم برای ارائه خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) مرتبط با جمع‌آوری، انتقال، تصفیه، استفاده مجدد و تخلیه سیلاب (مطابق با زیربند ۴-۲-۳) است.

یادآوری ۱- برخی از ویژگی‌های کلیدی واحدهای سیلاب عبارت است از:

- مأموریت آن، برای ارائه خدمات سیلاب؛
- نهاد مسئول آن (مطابق با زیربند ۳-۸-۱)؛
- سازمان عمومی با کارکرد بهره‌بردار (مطابق با زیربند ۲-۸-۱-۳) که توسط نهاد مسئول، یا بهره‌برداران قانونی کاملاً مجزا ایجاد می‌شود؛
- نوع سامانه‌های (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) فیزیکی که در جهت ارائه خدمات، با درجه‌های مختلف تمرکزگرایی مورد استفاده قرار می‌گیرد.

یادآوری ۲- اصطلاح واحدهای سیلاب به واحدهایی مربوط می‌شود که فقط با سیلاب سروکار دارد.

یادآوری ۳- در صورت عدم لزوم یا دشواری تفاوت بین نهاد مسئول و اپراتور بهره‌بردار، اصطلاح «واحدهای سیلاب» شامل هر دو می‌شود.

یادآوری ۴- در اصطلاح، «خدمات سیلاب» می‌تواند به عنوان مترادف «واحدهای سیلاب» مورد استفاده قرار گیرد، اما این استاندارد، استفاده از این اصطلاح را به این معنی توصیه نمی‌کند.

۳-۳-۳

مقام صلاحیت‌دار مربوط

relevant authority

به زیربند ۱-۸-۱-۳ مراجعه شود.

۴-۳-۳

نهاد مسئول

responsible body

به زیربند ۳-۸-۱-۳ مراجعه شود.

۵-۳-۳

آب آشامیدنی

drinking water

به زیربند ۱-۲-۲-۳ مراجعه شود.

۶-۳-۳

فاضلاب

wastewater

به زیربند ۲-۲-۲-۳ مراجعه شود.

۷-۳-۳

خدمت

خدمت‌رسانی

service

برونداد یک سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) با دست‌کم یک فعالیت است که به صورت الزامی بین سازمان و در وهله اول، کاربر (مطابق با زیربند ۱-۸-۳) و در وهله دوم، صاحب‌نفع (مطابق با زیربند ۱-۸-۳) انجام می‌گیرد.

یادآوری ۱- اجزای غالب یک خدمت، معمولاً غیرملموس هستند.

یادآوری ۲- خدمت، اغلب شامل فعالیت‌ها و فرایندهای (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) یک سازمان (واحد) است که در نقطه تعامل با کاربر برای تعیین الزامات (مطابق با زیربند ۱-۸-۳) کاربر و همچنین هنگام ارائه خدمت، انجام می‌گیرد و می‌تواند شامل رابطه‌ای مداوم باشد.

یادآوری ۳- ارائه یک خدمت می‌تواند برای مثال، شامل موارد زیر باشد:

– فعالیت انجام گرفته بر روی یک محصول ملموس عرضه‌شده توسط کاربر به عنوان مثال فاضلاب (مطابق با زیربند ۲-۲-۳-۲)؛

– فعالیت انجام گرفته بر روی یک محصول غیرملموس عرضه‌شده توسط کاربر (به عنوان مثال درخواست انشعاب (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷) جدید)؛

– ارائه یک محصول غیرملموس (به عنوان مثال ارائه اطلاعات (مطابق با زیربند ۱-۱۰-۳) در زمینه انتقال دانش)؛

– ایجاد محیط مناسب برای کاربر (به عنوان مثال در دفاتر پذیرش).

یادآوری ۴- یک خدمت، معمولاً توسط کاربر تجربه می‌شود و می‌تواند توسط یک یا چند صاحب‌نفع پایش شود.

یادآوری ۵- کلمه «خدمت» همچنین می‌تواند به نهاد ارائه‌دهنده اقدامات مربوط به موضوع مورد نظر مربوط شود، همانطور که در عباراتی مانند «خدمات حمل و نقل»، «خدمات پلیس»، «خدمات آتش‌نشانی» و «خدمات آب و فاضلاب» به کار می‌رود. در این استاندارد، «خدمات» به معنای نهاد ارائه‌دهنده خدمات است. به عنوان مثال «حمل و نقل عمومی مسافر»، «تأمین امنیت عمومی»، «محافظت از آتش و پاسخ» و «تحويل آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱)» یا «جمع‌آوری فاضلاب». اگر «خدمات» از این طریق قابل فهم باشد، «خدمات آب» مترادف با «واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱)» می‌شود. از این رو، در این استاندارد، برای جلوگیری از سردرگمی، فقط تعریف به کار رفته مطابق با زیربند ۳-۳-۷ استفاده می‌شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۷-۷ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶- «تغییر یافته»- تعریف و یادآوری‌های ۱ تا ۴ بازنگری شده و یادآوری ۵ اضافه شده است.]

۳-۳-۸

سطح خدمت

level of service

پارامترها یا ترکیبی از پارامترها که بازتاب‌دهنده دستاوردهای اجتماعی، سیاسی، زیست‌محیطی و اقتصادی در رابطه با خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) به کاربران (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۴) هستند که واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) ارائه می‌دهند.

یادآوری ۱- خدمت به کاربران، می‌تواند هر یک از پارامترهای زیر را شامل شود: سلامتی، ایمنی، رضایت کاربر، کیفیت (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۰)، کمیت، ظرفیت، قابلیت اطمینان «اطلاعات» (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۴) دارایی (در مورد فرایند) (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۹)، پاسخگویی، مقبولیت از دیدگاه زیست‌محیطی، هزینه و قابلیت دسترسی (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۱).

یادآوری ۲- سطح خدمت تعریف‌شده می‌تواند شامل ترکیبی از پارامترهای فوق‌الذکر باشد که به‌وسیله دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) صاحب، کاربر یا صاحب‌نفع (مطابق با زیربند ۳-۱-۸) ذیربط مهم تلقی شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۳-۶ استاندارد ملی ایران- ایزو ۵۵۰۰: سال ۱۳۹۳- «تغییر یافته»- خدمت خاص برای کاربران واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا، جایگزین سازمان شده و یادآوری‌های ۱ و ۲ اضافه شده است.]

۳-۳-۹

منطقه خدمت

service area

محدوده جغرافیایی است که در آن یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) دارای مسئولیت قانونی یا قراردادی برای ارائه یک خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) است.

یادآوری - منطقه خدمت می‌تواند برای مثال، به وسیله مرزهای سیاسی (به عنوان مثال واحدهای شهری)؛ به وسیله اقدام قانونی (به عنوان مثال تشکیل واحدهای منطقه‌ای)؛ یا با توافق نامه‌های قضایی (به عنوان مثال توافق نامه‌های بین شهری برای ارائه خدمات فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲)) مشخص شود.

۱۰-۳-۳

اطلاعات زمینه‌ای

اطلاعات پایه

context information

اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) در مورد ویژگی‌ها و چارچوب خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱)، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) و سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) است.

یادآوری - دو نوع اطلاعات زمینه‌ای وجود دارد:

- اطلاعات توصیف‌کننده زمینه‌های محض و عوامل خارجی که تحت کنترل واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) نیستند. (به عنوان مثال: جمعیت‌شناسی، توپوگرافی^۱، اقلیم)؛
- ویژگی‌هایی که فقط می‌توانند تحت تأثیر تصمیم‌های مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۲) در بلندمدت باشند (به عنوان مثال: عمر زیرساخت‌ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۹)).

۱۱-۳-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۱۲-۳-۳

کاربر

user

به زیربند ۳-۱-۸-۴ مراجعه شود.

۱۳-۳-۳

کاربر ثبت شده

registered user

به زیربند ۱-۳-۸-۴-۱ مراجعه شود.

۱۴-۳-۳

اثربخشی

effectiveness

میزانی که فعالیت‌های طرح‌ریزی شده، تحقق یافته‌اند و نتایج طرح‌ریزی شده، بدست آمده است.

[منبع: زیربند 3.6 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۱۵-۳-۳

کارایی

efficiency

رابطه بین نتیجه به دست آمده و منابع استفاده شده است.

[منبع: زیربند ۱۰-۷-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶]

۱۶-۳-۳

موافقت‌نامه خدمت

service agreement

ایجاد توافق بین کاربر ثبت شده (مطابق با زیربند ۱-۳-۸-۴-۱) و واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۱-۳-۳) در مورد شرایط ارائه خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) است.

مثال- یک قرارداد

یادآوری- ممکن است تلویحی یا آشکار باشد.

۱۷-۳-۳

تعرفه

tariff

عوامل ساختاری در دسترس به طور عمومی که محاسبه قیمت (مطابق با زیربند ۱۸-۳-۳) برای یک محصول یا خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) را مجاز می‌سازد.

مثال - تعرفه کف (یکسان) برای یک مترمکعب از آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱): تعرفه‌های تصاعدی با افزایش یا کاهش قیمت‌ها، قیمت انشعابات (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷) بسته به قطر لوله.

یادآوری ۱- ساختار تعرفه می‌تواند شامل عناصر ثابت و متغیر باشد.

یادآوری ۲- دوره کاربرد تعرفه را می‌توان به صورت معین (به عنوان مثال سال مالی سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱)) یا نامعین (به عنوان مثال «تا اطلاع ثانوی») تعریف کرد.

۱۸-۳-۳

قیمت

price

پرداخت پول یا مشابه آن برای تامین یا تهیه یک محصول یا خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) است.

مثال - قیمت یک مترمکعب آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱): قیمت یک انشعاب (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷) با xx متر در طول.

یادآوری - قیمت برای واحد محصول یا خدمت بیان می‌شود.

۱۹-۳-۳

استطاعت‌پذیری

affordability

توانایی تحمل‌پذیر بودن از نظر اقتصادی برای کاربران (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۴) است.

یادآوری - استطاعت‌پذیری را می‌توان از میزان پرداخت‌ها برای خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) به وسیله کاربران گروه‌های اجتماعی هدف بدون پیامد اقتصادی یا اجتماعی سوء، محاسبه کرد، یارانه‌ها و برنامه‌های کمک‌پرداخت برای کاربران با درآمد پایین هم در نظر گرفته می‌شود.

۲۰-۳-۳

تشخیص رویداد

event detection

شناسایی شاخص وقوع رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۱) و یا اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) در مورد یک وضعیت جدید است.

یادآوری - موقعیت‌های جدید را می‌توان در یکی از موارد زیر طبقه‌بندی کرد:

- شاخص رویداد یا وضعیت شناخته‌شده و غیرخطرناک در نظر گرفته می‌شود؛

- شاخص رویداد یا وضعیت خطرناک در نظر گرفته می‌شود، اما روش اجرایی (مطابق با زیربند ۳-۷-۲) برای رسیدگی به آن‌ها از قبل وجود دارد؛

– شاخص رویداد و وضعیت ناشناخته در نظر گرفته می‌شود و روشی برای آن‌ها هنوز وجود ندارد.

۲۱-۳-۳

قابلیت دسترسی

availability

محدوده‌ای که در آن زیرساخت‌ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۹)، دارایی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۶-۱)، منابع و کارمندان واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) قادر هستند خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) به کاربران (مطابق با زیربند ۳-۱-۴) را مطابق با عملکردهای (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) مشخصی، به طور موثر ارائه کنند.

۲۲-۳-۳

رویداد

رخداد

event

وضعیت، در زمانی که یک رفتار از حالت طبیعی منحرف می‌شود.

یادآوری ۱- یک رویداد می‌تواند شامل یک یا چند اتفاق باشد و چند علت داشته باشد.

یادآوری ۲- یک رویداد می‌تواند شامل چیزی باشد که اتفاق نمی‌افتد.

یادآوری ۳- یک رویداد، گاه می‌تواند به یک رویداد به عنوان «پیشامد» (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۲) یا «حادثه» اشاره داشته باشد.

یادآوری ۴- یک رویداد، بدون پیامد (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۷) همچنین می‌تواند به عنوان پیشامد، جستن از خطر، گذشتن خطر از بیخ گوش یا قریب‌الوقوع اشاره داشته باشد.

۲۳-۳-۳

محدودیت

restriction

وضعیتی که در آن خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷)، شرایط خاص قابلیت دسترسی (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۱) در موافقت‌نامه خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۶) را برآورده نمی‌کند.

۲۴-۳-۳

بهره‌بردار

operator

به زیربند ۳-۱-۲ مراجعه شود.

۲۵-۳-۳

توانمندی

capability

به زیربند ۱۷-۱-۳ مراجعه شود.

۲۶-۳-۳

شایستگی

competence

به زیربند ۱۸-۱-۳ مراجعه شود.

۲۷-۳-۳

خدمات آب آشامیدنی جایگزین

ADWS

alternative drinking water service

آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) که از طریقی غیر از سامانه معمول آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۲-۱۲-۵-۳) در اختیار کاربران (مطابق با زیربند ۴-۸-۱-۳) قرار گرفته است.

یادآوری ۱- خدمات آب آشامیدنی جایگزین، می‌تواند به دلیل از دست رفتن منبع آب یا به دلیل نامناسب بودن منبع آب فعلی به منظور استفاده در نظر گرفته شده، به کار گرفته شود.

یادآوری ۲- طبق اهداف این استاندارد، خدمات آب آشامیدنی جایگزین فقط به تأمین آب آشامیدنی اشاره دارد. با این وجود، ممکن است مواردی وجود داشته باشد که به دلایل بهداشت عمومی (به عنوان مثال شستشوی توالت) و ایمنی (به عنوان مثال آتش‌نشانی)، تأمین موقت آب غیرآشامیدنی را از طریق شبکه توزیع آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۱۲-۵-۳) به طور موازی با خدمات آب آشامیدنی جایگزین، انجام دهند.

۲۸-۳-۳

خدمات فاضلاب جایگزین

AWWS

alternative wastewater service

خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) فاضلاب (مطابق با زیربند ۲-۲-۲-۳) که از طریقی غیر از سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) معمولی جمع‌آوری یا تصفیه به کاربران (مطابق با زیربند ۴-۸-۱-۳) ارائه می‌شود.

یادآوری - خدمات فاضلاب جایگزین می‌تواند به دلیل آسیب به اجزای سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) جمع‌آوری یا تصفیه‌خانه که منجر به ایجاد اختلال در محیط‌زیست (مطابق با زیربند ۶-۸-۱-۳) یا ریسکی (مطابق با زیربند ۶-۱-۳) برای سلامت و امنیت عمومی شود، مورد نیاز باشد.

۲۹-۳-۳

آب آشامیدنی

drinking water

به زیربند ۱-۲-۲-۳ مراجعه شود.

۳۰-۳-۳

آب آشامیدنی در ظروف بسته‌بندی شده

آب بسته‌بندی شده

containerized drinking water

packaged water

آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) نگهداری شده در ظروف، برای ارائه خدمات آب آشامیدنی جایگزین (مطابق با زیربند ۲۷-۳-۳) است.

مثال ۱- آب بطری، آب از پیش آماده شده و بهداشتی، با ماندگاری از پیش تعیین شده.

مثال ۲- یک کیسه آب شخصی از قبل آماده، اما خالی که در حین پیشامد (مطابق با زیربند ۵۲-۳-۳) پُر شده است.

مثال ۳- مخازن آب ثابت، تانکرهای آبرسانی سیار که در حین پیشامد، ضدعفونی، مستقر و پُر شده‌اند.

۳۱-۳-۳

محل تحویل

point-of-delivery

در مورد آب آشامیدنی، سطح کاربر معین شده به طور فیزیکی که پایین دست آن واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۱-۳-۳) برای خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) یا زیرساخت (مطابق با زیربند ۹-۱-۳)، به طور کلی مسئولیت حقوقی ندارد.

مثال - جعبه انشعاب (مطابق با زیربند ۳۷-۳-۳) یک متر؛ حد مرزی بین مالکیت عمومی و خصوصی.

یادآوری ۱- محل تحویل معمولاً در موافقت‌نامه خدمت (مطابق با زیربند ۱۶-۳-۳) تعریف می‌شود.

یادآوری ۲- به طور کلی، کارکنان واحد خدمات‌رسان آب و آبفا اختیار قانونی برای دسترسی فیزیکی مستقیم به تاسیسات پایین دست محل تحویل را ندارند.

یادآوری ۳- محل تحویل را می‌توان همچنین به عنوان محل تامین یا محل انشعاب نیز نام برد.

۳-۳-۳۲

محل مصرف

point-of-use

در مورد آب آشامیدنی، سطح کاربر معین شده به طور فیزیکی که آنجا کاربر (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۴) به طور عادی آب را برای استفاده مورد نظر دریافت می کند.

مثال - یک شیر آب، شیر آبخوری عمومی.

یادآوری ۱- محل مصرف می تواند در مالکیت خصوصی یا عمومی باشد.

یادآوری ۲- محل مصرف می تواند همان محل تحویل (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۱) باشد، برای مثال در مورد آبخوری عمومی.

۳-۳-۳۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۳-۳-۳۴

فاضلاب

wastewater

به زیربند ۳-۲-۲-۲ مراجعه شود.

۳-۳-۳۵

محل جمع آوری

point-of-collection

در مورد فاضلاب، سطح کاربر معین شده به طور فیزیکی که بالادست آن، واحد خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) برای خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) یا زیرساخت (مطابق با زیربند ۳-۱-۹)، به طور کلی مسئولیت حقوقی ندارد.

مثال - حد مرز بین مالکیت خصوصی و عمومی.

یادآوری ۱- محل جمع آوری، عموماً در موافقت نامه خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۶) تعریف می شود.

یادآوری ۲- به طور کلی، کارکنان واحد خدمات رسان آب و آبفا، اختیار قانونی برای دسترسی فیزیکی مستقیم به تاسیسات بالادست محل جمع آوری را ندارند.

۳-۳-۳۶

محل تخلیه

point-of-discharge

در مورد فاضلاب، سطح کاربر معین شده به طور فیزیکی که آنجا کاربر (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۴) به طور عادی فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) را برای جمع‌آوری و دفع تخلیه می‌کند.

مثال - یک سینک ظرفشویی؛ یک توالت.

۳-۳-۳۷

انشعاب

اتصال

connection

مجموعه‌ای از اجزای فیزیکی که اتصال بین محل تحویل (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۱) و محل اصلی آب یا محل جمع‌آوری (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۵) و فاضلاب را تضمین می‌کند.

یادآوری ۱- برای سامانه‌های آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۲) اصطلاح «لوله سرویس» به طور مرسوم استفاده می‌شود، ولی اتصال می‌تواند شامل اجزایی غیر از لوله‌های سرویس باشد، مانند شیرها و کنتورها.

یادآوری ۲- در کشورهای انگلیسی زبان برای سامانه‌های فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳) می‌توان از اصطلاح «drain»^۱ استفاده کرد؛ اتصال نیز می‌تواند با لوازم جانبی همراه باشد.

۳-۳-۳۸

پوشش

coverage

حوزه‌ای در داخل منطقه تحت مسئولیت که دارایی‌های (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) اجازه خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) به کاربران (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۴) را در آن می‌دهد.

۳-۳-۳۹

مخاطره

خطر

hazard

منبع بالقوه آسیب است.

یادآوری ۱- آسیب در مورد واحدهای خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) می تواند شامل صدمه به صاحبان نفع (مطابق با زیربند ۳-۱-۸)، به خطر افتادن سلامت عمومی، تخریب محیط زیست (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۶)، افت کیفیت (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۰)، خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) خسارت اعتباری و یا مالی و تحریم های مهم مقامات صلاحیت دار مربوط (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۱) شود.

یادآوری ۲- امکان آسیب همچنین می تواند ناشی از ارائه خدمات مورد توافق باشد. در این مورد، خطر می تواند به عنوان یک عامل زیستی، شیمیایی، فیزیکی یا پرتویی درون آب یا حالت وجود احتمال ایجاد صدمه به سلامت عمومی یا محیط زیست در نظر گرفته شود. این دیدگاه مبتنی بر تعریف «خطر» در برنامه راهنمای ایمنی آب سازمان بهداشت جهانی [36] است. (وابسته به «شرایط» شامل کمیت (یعنی کمبود یا مازاد) نیز هست، از این رو، کاربرد آن برای ارائه خدمت فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) نیز امکان پذیر می شود).

یادآوری ۳- سایر منابع آسیب های احتمالی در چارچوب سازمانی (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) واحدهای خدمات رسان آب و آبفا وجود دارد. این خطرات می تواند برای سازمان داخلی یا خارجی باشد. خطرات داخلی می تواند ملموس باشند (به عنوان مثال یک ماده شیمیایی سمی؛ انرژی بالقوه ذخیره شده در پشت سد که در بالای تپه بالای شهر قرار دارد؛ محفظه ای که حاوی اتمسفر خطرناک باشد) یا نامحسوس (روش های اجرایی (مطابق با زیربند ۳-۷-۲) که به خوبی مستند نشدند؛ آموزش ناکافی؛ فرهنگ سازمانی نامناسب). خطرات خارجی می تواند ملموس باشد (به عنوان مثال زلزله؛ سیل زدگی (مطابق با زیربند ۳-۲-۷)؛ آتش سوزی در جنگل) یا نامحسوس (ناآرامی های اجتماعی؛ تروریسم، جرایم سایبری، فساد؛ بی ثباتی مالی).

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۵-۱-۴ استاندارد ملی ایران شماره ۱۳۲۴۶: سال ۱۳۸۹ - «تغییر یافته» - یادآوری ۱ حذف و یادآوری ۱ تا ۳ اضافه شده است.]

۳-۳-۴۰

رویداد

رخداد

event

به زیربند ۳-۳-۲۲ مراجعه شود.

۱-۴۰-۳-۳

رویداد مخاطره آمیز

hazardous event

رویدادی (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) که می تواند موجب آسیب شود.

یادآوری - به یادآوری ۱ تا ۳ مخاطره (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۹) برای منابع خطر و نمونه هایی از آسیب واحدهای خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) مراجعه شود.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.3 استاندارد ISO/IEC Guide 51: 2014 - «تغییر یافته» - یادآوری اضافه شده است.]

۴۱-۳-۳

شاخص وقوع رویداد

event indicator

علامت واحدهای خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) یا یک یا چند صاحب نفع (مطابق با زیربند ۳-۳-۸) مبنی بر وقوع یک رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) با پتانسیل ایجاد انحراف قابل توجه در عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۳-۹-۱) خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) مورد انتظار کاربران (مطابق با زیربند ۳-۳-۸-۴) که می تواند اتفاق بیافتد.

یادآوری - علامت می تواند برای یک دوره پنهان باقی بماند.

۴۲-۳-۳

اطلاعات مستند

اطلاعات مدون

documented information

به زیربند ۳-۳-۱۳ مراجعه شود.

۴۳-۳-۳

اندازه گیری

measurement

فرایندی (مطابق با زیربند ۳-۳-۷-۱) به منظور تعیین یک مقدار است.

[منبع: زیربند 3.16 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۴۴-۳-۳

جدول ماتریس تاثیر

IMT

influence matrix table

جدول تنظیم شده توسط واحدهای خدمات رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) که شامل ارتباطات مشکوک بین شاخص وقوع رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۱) و اندازه گیری (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۳) عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) بر اساس دانش علمی و تجربه صنعت آب است.

۴۵-۳-۳

جدول شناسایی رویداد

EIT

event identification table

جدول تنظیم شده توسط سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) که حاوی مثال هایی از ارتباطات اثبات شده بین تغییرات اندازه گیری های (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۳) آب و انواع دلایل احتمالی آن است.

۴۶-۳-۳

تشخیص رویداد

event detection

به زیربند ۳-۳-۲۰ مراجعه شود.

۴۷-۳-۳

طبقه بندی کردن

classify

طبقه بندی ماهیت یک رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) است.

۴۸-۳-۳

طبقه بندی

classification

دسته ای که رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) در آن قرار می گیرد.

۴۹-۳-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۵۰-۳-۳

کیفیت

quality

میزانی که مجموعه‌ای از ویژگی‌های ذاتی الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) را برآورده می‌کند.

یادآوری ۱- اصطلاح «کیفیت» می‌تواند همراه با یک صفت مانند ضعیف، خوب یا عالی به کار برده شود.

یادآوری ۲- «ذاتی»، بر خلاف «نسبت داده شده»، به معنای موجود بودن در یک مورد است.

یادآوری ۳- بین کیفیت محصول آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱) یا فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) تصفیه شده و کیفیت خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) تفاوت شفاف وجود دارد. این استاندارد ویژگی (مطابق با زیربند ۳-۳-۸) فنی را برای کیفیت محصول ارائه نمی‌دهد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۶-۲ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶- «تغییر یافته»- یادآوری ۳ اضافه شده است.]

۵۱-۳-۳

ریسک

risk

به زیربند ۳-۱-۶ مراجعه شود.

۵۲-۳-۳

پیشامد

حادثه

incident

انحراف از شرایط عادی بهره‌برداری است.

یادآوری ۱- یک پیشامد با علت، وسعت و پیامد (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۷) انحراف مشخص می‌شود.

یادآوری ۲- یک پیشامد می‌تواند نتیجه یک رویداد مخاطره‌آمیز (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۰-۱) باشد.

۵۳-۳-۳

وقفه

interruption

وضعیتی که در آن ارائه خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) به صورت کامل یا جزئی متوقف شود.
یادآوری - وقفه‌ها می‌توانند طرح‌ریزی یا بدون طرح‌ریزی باشند.

۵۴-۳-۳

بحران

crisis

رویداد (مطابق با زیربند ۲۲-۳-۳) یا وضعیتی که بر سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) یا خدمات (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) آن تأثیر می‌گذارد یا احتمال تأثیر آن وجود دارد و رسیدگی به آن، بیش از روش معمول بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۱۰-۵-۳) و/یا ساختارهای سازمانی نیاز دارد.

۵۵-۳-۳

طرح مدیریت بحران

crisis management plan

سندی که مشخص می‌کند چه روش اجرایی (مطابق با زیربند ۲-۷-۳) و منابع مرتبطی بهتر است توسط چه کسی و در کجا، برای نوع خاصی از بحران (مطابق با زیربند ۵۴-۳-۳) اعمال شود.

۵۶-۳-۳

بازیابی

recovery

ارائه خط‌مشی (مطابق با زیربند ۴-۱-۳)، روش اجرایی (مطابق با زیربند ۲-۷-۳) و فرایندها (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) که برای بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۱۰-۵-۳) مجدد و از سرگیری خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) ضروری است.

یادآوری - بازیابی آخرین مرحله‌ای است که باید در مرحله بحران (مطابق با زیربند ۵۴-۳-۳) و مرحله پس از بحران، قبل از تغییر کاربری‌های معمول^۱ انجام شود.

۵۷-۳-۳

پیامد

consequence

نتیجه یک رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) که بر اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) تاثیر می‌گذارد.

یادآوری ۱- یک رویداد می‌تواند منجر به گستره‌ای از پیامدها شود.

یادآوری ۲- پیامد می‌تواند قطعی یا غیرقطعی باشد و می‌تواند بر اهداف، تأثیر مثبت یا منفی بگذارد.

یادآوری ۳- پیامدها را می‌توان از نظر کمی یا کیفی بیان کرد.

یادآوری ۴- پیامدهای اولیه می‌توانند از طریق تاثیرات ثانوی افزایش یابند.

[منبع: زیربند ۳-۱-۶-۳ استاندارد ملی ایران شماره ۱۳۲۴۶: سال ۱۳۸۹]

۴-۳

مفاهیم مربوط به کاربری آب

۱-۴-۳

کاربری آب

water usage

فعالیت یا عملی که به واسطه آن، آب به مصرف می‌رسد.

یادآوری- کاربری آب را می‌توان به یک یا چند جز از یک فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۲) نسبت داد.

مثال- تولید کالا، تامین آب شرب، شستشوی خودرو، آبیاری.

۲-۴-۳

استفاده آب

water use

میزان آب استفاده شده است.

یادآوری ۱- میزان آب استفاده شده را می‌توان با یک یا چند شاخص فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۲-۱) توصیف کرده و به صورت کمی بیان کرد. برای مثال: مترمکعب آب به ازای هر کیلوگرم محصول؛ لیتر آب تامین شده به ازای هر نفر؛ مترمکعب آب به ازای هر اتاق مهمان.

یادآوری ۲- کلمه «استفاده شده» در این متن به معنی میزان ناخالص مورد نیاز در دوره فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۲)، شامل هر دو مقدار آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱) تازه و آب بازیافتی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۳) است.

۱-۲-۴-۳

استفاده قابل توجه آب

significant water use

فعالیت محاسبه شده برای بخش قابل توجهی از کل استفاده آب (مطابق با زیربند ۲-۴-۳) است. (شامل هر نوع آب مصرف شده) و/یا پتانسیل قابل ملاحظه ای برای بهبود عملکرد کارایی آب (مطابق با ۱۳-۴-۳) ارائه کند.

یادآوری- استفاده آب می تواند شامل ترکیبات هر دو آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) تازه و هم آب بازیافتی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۳) باشد.

۳-۴-۳

بازبینی استفاده آب

water use review

تعیین عملکرد کارایی آب (مطابق با زیربند ۱۳-۴-۳) یک سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) بر پایه داده ها و سایر اطلاعات (مطابق با زیربند ۱-۱۰-۳) که منجر به شناسایی فرصتهایی برای بهبود شود.

۴-۴-۳

کنتور آب

آب سنج

watermeter

ابزاری به منظور اندازه گیری مداوم، ذخیره سازی و نمایش حجم آب عبوری از میان مبدل^۱ اندازه گیری (مطابق با زیربند ۴۳-۳-۳) که در شرایط سنجش در نظر گرفته شده است.

یادآوری- مبدل، وسیله ای برای تبدیل یک نوع از انرژی به نوع دیگر و نیز به حداقل رسانیدن خطاها در فرایند (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) تبدیل است. مبدل می تواند یک حسگر یا یک محرک^۲ باشد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۱-۳ استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۷۲۹: سال ۱۳۹۷- «تغییر یافته»- یادآوری ۱ جایگزین شده است.]

1- Transducer
2- Actuator

۵-۴-۳

شاخص فعالیت کسب و کار

business activity indicator

به زیربند ۱-۱۲-۱-۳ مراجعه شود.

۶-۴-۳

معادل تمام وقت

full-time equivalent

به زیربند ۱-۱۵-۱-۳ مراجعه شود.

۷-۴-۳

کارایی آب

water efficiency

انجام ماموریت، وظیفه، فرایند (مطابق با زیربند ۱-۷-۳)، خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) یا نتیجه با حداقل میزان آب مورد استفاده است.

۸-۴-۳

شاخص کارایی آب

WEI

water efficiency indicator

مقدار استفاده آب (مطابق با زیربند ۲-۴-۳) به ازای واحد شاخص فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۱-۱۲-۱-۳) است.

یادآوری - کلمه «استفاده شده» در این استاندارد، به معنی میزان خالص استفاده آب (مطابق با زیربند ۲-۴-۳) (شامل هر نوع آب مصرف شده) در فعالیتهای کسب و کار (مطابق با زیربند ۱-۱۲-۱-۳) منهای میزان آب به کاررفته است که برای استفادههای بیشتر، بازیافت و بازچرخانی شده است.

۱-۸-۴-۳

شاخص کارایی آب مبنا

baselinewater efficiency indicator

میزان مرجع استفاده آب (مطابق با زیربند ۲-۴-۳) بر واحد شاخص فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۱-۱۲-۱-۳) است.

یادآوری ۱- کلمه «استفاده شده» در این استاندارد، به معنی میزان خالص استفاده آب (شامل هر نوع آب مصرف شده) در فعالیت کسب و کار (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۲) منهای میزان آب به کاررفته است که برای استفاده‌های بیشتر، بازیافت و بازچرخانی شده است.

یادآوری ۲- این شاخص را می‌توان در بازبینی اولیه استفاده آب (مطابق با زیربند ۳-۴-۳) با در نظرگرفتن یک دوره داده مناسب برای مصرف (شامل همه انواع مصرف) آب سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) به کار برد.

۹-۴-۳

طرح مدیریت کارایی آب

WEMP

water efficiency management plan

مدارکی که دامنه بالقوه، حدود و معیارها، اقدامات و اولویت‌ها را برای دستیابی به کارایی در استفاده آب (مطابق با زیربند ۳-۴-۲) جاری یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) مشخص می‌کند.

۱۰-۴-۳

توسعه پایدار

sustainable development

به زیربند ۳-۱-۱۹ مراجعه شود.

۱۱-۴-۳

خط‌مشی کارایی آب

water efficiency policy

مقاصد و جهت‌گیری سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) در ارتباط با عملکرد کارایی آب (مطابق با زیربند ۳-۴-۱۳) که به طور رسمی توسط مدیریت رده بالای (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) آن، بیان شده است.

یادآوری- خط‌مشی کارایی آب، چارچوبی برای اقدام و تعیین اهداف و مقاصد عملکرد کارایی آب (مطابق با زیربند ۳-۴-۱۳) را فراهم می‌کند.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۱-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۱۴۰۰۱: سال ۱۳۹۷- «تغییر یافته»- اصطلاح «عملکرد کارایی آب» جایگزین «عملکرد زیست‌محیطی» شده و یادآوری ۱ اضافه شده است]

۱۲-۴-۳

سیستم مدیریت کارایی آب

WEMS

water efficiency management system

قسمتی از سیستم مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۳) که برای مدیریت کردن جوانب کارایی آب (مطابق با زیربند ۷-۴-۳)، برآورده کردن الزامات (مطابق با زیربند ۱-۸-۳) تعهدی و پرداختن به ریسک‌ها (مطابق با زیربند ۶-۱-۳) و فرصت‌ها، استفاده می‌شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۲-۱-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۱۴۰۰۱: سال ۱۳۹۷- «تغییر یافته»- اصطلاح «جوانب کارایی آب» جایگزین «جنبه‌های زیست‌محیطی» شده است.]

۱۳-۴-۳

عملکرد کارایی آب

water efficiency performance

نتیجه قابل اندازه‌گیری مرتبط با کارایی آب (مطابق با زیربند ۷-۴-۳) یا استفاده آب (مطابق با زیربند ۲-۴-۳)، (شامل هر نوع آب مصرف‌شده) است.

یادآوری ۱- در این استاندارد، سیستم مدیریت کارایی آب (مطابق با زیربند ۱۲-۴-۳) نتایج را می‌توان در مقابل خط‌مشی کارایی آب (مطابق با زیربند ۱۱-۴-۳)، اهداف (مطابق با زیربند ۵-۱-۳)، مقاصد و سایر الزامات (مطابق با زیربند ۱-۸-۳) عملکرد کارایی آب سازمان (مطابق با زیربند ۱-۱-۳) اندازه‌گیری کرد.

یادآوری ۲- عملکرد کارایی آب، یکی از اجزای عملکرد (مطابق با زیربند ۱-۹-۳) سیستم مدیریت کارایی آب است.

۱۴-۴-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۱۴-۱-۳ مراجعه شود.

۵-۳

مفاهیم مرتبط با مدیریت دارایی‌ها و سیستم‌های دارایی

۱-۵-۳

مدیریت

management

به زیربند ۳-۱-۲ مراجعه شود.

۱-۱-۵-۳

مدیریت سیلاب

مدیریت آب سطحی

stormwater management

فعالیت‌های هماهنگ برای دستیابی به اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) سامانه‌های سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) در محدوده حوضه آبریز است.

یادآوری - رویدادهایی (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) از قبیل طوفان‌های شدید، شکستن سدها و سونامی‌ها می‌توانند بر روی مدیریت سیلاب تأثیر داشته باشند.

۲-۵-۳

مدیریت دارایی‌ها

management of assets

فرایندهایی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) که در طول چرخه عمر یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) برای حفظ ارزش سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) و همچنین دارایی‌های موجود، به همراه تضمین یک سطح از خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) و کارکرد سیستم (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) مورد توافق است.

یادآوری - فرایندها شامل موارد زیر است:

- کلیه فعالیت‌های لازم برای طرح‌ریزی، طراحی، تهیه، ساخت/نصب، بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰)، نگهداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۹)، بازسازی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۱) و از مدار خارج کردن دارایی‌های سامانه‌های آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲)، سامانه‌های فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳) و سامانه‌های سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۵) در قالب فعالیت‌های وظیفه‌ای، مشتمل بر بازبینی؛

- تعیین اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) و الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) وظیفه‌ای و عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۱)؛

- تبیین طرح‌های راهبردی (مطابق با زیربند ۳-۱۶-۱)، طرح‌های راهکنشی (مطابق با زیربند ۳-۱۶-۱) و طرح‌های عملیاتی (مطابق با زیربند ۳-۱۶-۱-۱)؛

- انجام بررسی (مطابق با زیربند ۳-۵-۷)، از جمله ایجاد بانک‌های اطلاعاتی مورد نیاز، برای ارزیابی شرایط واقعی دارایی‌ها در طول چرخه عمر سیستم دارایی.

۳-۵-۳

طرح راهبردی

strategic plan

به زیربند ۳-۱-۱۶ مراجعه شود.

۴-۵-۳

طرح راهکنشی

tactical plan

به زیربند ۳-۱-۱۶-۱ مراجعه شود.

۵-۵-۳

طرح عملیاتی

operational plan

به زیربند ۳-۱-۱۶-۱-۱ مراجعه شود.

۶-۵-۳

سطح خدمت

level of service

به زیربند ۳-۳-۸ مراجعه شود.

۷-۵-۳

بررسی

investigation

جمع‌آوری تمام اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) لازم برای فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) تصمیم‌گیری است.

یادآوری - اطلاعات بهتر است شامل موارد کمی و کیفی باشد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۶-۳ استاندارد ملی ایران شماره ۲۰۰۳۲ سال ۱۳۹۵ - «تغییر یافته» - کلمه «حفاظت» و یادآوری ۲ حذف شده است.]

۸-۵-۳

بازرسی

inspection

فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) شناسایی شرایط واقعی دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) یا سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) به وسیله مشاهده و قضاوت، همراه با کنترل چشمی، رسیدگی، اندازه‌گیری (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۳)، آزمون یا سنجش است.

۹-۵-۳

نگهداری

نگهداشت

maintenance

ترکیبی از تمام اقدامات فنی، اداری و مدیریتی است که در طول چرخه حیات یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱)، برای حفظ یا بازسازی آن صورت می‌پذیرد تا آن دارایی بتواند کارکرد لازم را انجام دهد. [منبع: برگرفته از زیربند ۳-۱۱۴ استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۷۲۹ سال ۱۳۹۷ - «تغییر یافته» - کلمه «مورد» جایگزین کلمه «دارایی» شده است.]

۱۰-۵-۳

بهره‌برداری

operation

اقدام‌های صورت‌گرفته در دوره کارکرد معمول سامانه‌های آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۲)، سامانه‌های فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳) یا سامانه‌های سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۵) است.

مثال - پایش (مطابق با زیربند ۳-۷-۸)، تنظیم و یا انحراف جریان آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱) یا فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲).

[منبع: برگرفته از استاندارد EN 752: 2017 - «تغییر یافته» - متن و مثال به متن مناسبی «تغییر یافته» است.]

۱۱-۵-۳

بازسازی

بهسازی

بازتوانی

rehabilitation

سنجه‌هایی برای بازیابی یا ارتقای عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) سیستم‌های دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) موجود، شامل نوسازی (مطابق با زیربند ۳-۶-۲)، تعمیر (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۶-۱) و جایگزینی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۶-۳) است.

[منبع: برگرفته از زیربند ۲-۱-۶-۳ استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۴۶۱: سال ۱۳۹۶ - «تغییر یافته» - کلمه «دارایی» به عبارت «سیستم‌های دارایی» اضافه شده است.]

۱۲-۵-۳

سیستم دارایی

asset system

مجموعه دارایی‌هایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) که با هم تعامل دارند یا به هم مرتبط هستند.

[منبع: زیربند ۳-۲-۵ استاندارد ملی ایران - ایزو ۵۵۰۰۰: سال ۱۳۹۳.]

۱-۱۲-۵-۳

سامانه زهکشی پایدار

sustainable drainage system

راه‌حلی برای مدیریت سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) که از فرایندهای (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) طبیعی آب‌شناسی، الگوبرداری و تبعیت می‌کند.

مثال - تالاب (مطابق با زیربند ۳-۶-۱-۱) مصنوعی؛ حوضچه؛ ترانشه جاذب؛ باتلاق؛ دشت باران.

یادآوری - سامانه‌های زهکشی پایدار نوعی زیرساخت سبز و رویکرد مدیریت زهکشی است که دربردارنده طرح‌ریزی راهبردی یکپارچه مانند طراحی شهری حساس به آب و طراحی کم‌اثر است.

۲-۱۲-۵-۳

سامانه آب آشامیدنی

drinking water system

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۱۲-۵-۳) که کارکردهای برداشت، تصفیه، ذخیره، توزیع یا تحویل آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) را فراهم می‌کند.

۱-۲-۱۲-۵-۳

شبکه توزیع آب آشامیدنی

drinking water distribution system

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۱۲-۵-۳) برای توزیع آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) است.
 یادآوری ۱- شبکه توزیع آب آشامیدنی می‌تواند شامل لوله‌ها، شیرها، آبرسان‌ها، شستشودهنده‌ها، ایستگاه‌های پمپاژ و مخازن و دیگر زیرساخت‌های (مطابق با زیربند ۹-۱-۳) اندازه‌گیری و کمکی و اجزای سازنده باشد.
 یادآوری ۲- ایستگاه‌های پمپاژ و مخازن می‌توانند در داخل کارهای آبی (مطابق با زیربند ۲-۲-۱۲-۵-۳) یا شبکه‌های توزیع آب آشامیدنی جانمایی شود.

۲-۲-۱۲-۵-۳

کارهای آبی

waterworks

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۱۲-۵-۳) برای تأمین، تصفیه، پمپاژ و ذخیره آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۲-۳) است.

یادآوری ۱- انواع دارایی‌ها (مطابق با زیربند ۱-۱-۶-۳) می‌تواند شامل حوضه‌های آبریز، مخازن ذخیره، سدها، چشمه‌ها، چاه‌ها، آبگیرها، خطوط انتقال اصلی (مطابق با زیربند ۱۳-۵-۳)، فیلترها، مخازن، تجهیزات دوزینگ^۱، زیرساخت‌های (مطابق با زیربند ۹-۱-۳) اندازه‌گیری و کمکی باشند.

یادآوری ۲- ایستگاه‌های پمپاژ و مخازن می‌توانند در داخل تأسیسات آبی یا شبکه‌های توزیع آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۲-۱۲-۵-۳) جانمایی شود.

۳-۱۲-۵-۳

سامانه فاضلاب

wastewater system

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) که کارکردهای جمع‌آوری، انتقال، تصفیه و تخلیه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) و باقیمانده‌های (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) آن را فراهم می‌کند.

[منبع: برگرفته از زیربند ۲-۲-۷ استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۴۶۱: سال ۱۳۹۶ - «تغییر یافته» - واژه «دارایی» و علائم نگارشی اضافه شده است.]

۱-۳-۱۲-۵-۳

سامانه انتقال فاضلاب

سامانه انتقال فاضلاب

شبکه فاضلاب

wastewater conveyance system

wastewater transport system

wastewater network

سامانه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) از لوله‌ها که برای جمع‌آوری و انتقال فضولات انسانی و فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) استفاده می‌شود.

یادآوری ۱- یک سامانه، به‌طور معمول با اتصال لوله‌ها از ساختمان‌ها به یک یا چند سطح از لوله‌های بزرگتر فاضلابی که به یک تصفیه‌خانه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۵) متصل می‌شوند، آغاز می‌شود.

یادآوری ۲- فاضلاب در لوله‌های فاضلابی می‌تواند به‌صورت جریان ثقیلی، جریان پمپ‌شده و ترکیبی از این دو، جریان یابد.

یادآوری ۳- یک سامانه انتقال فاضلاب می‌تواند جریان سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) را نیز انتقال دهد.

۱-۱-۳-۱۲-۵-۳

سامانه فاضلابی بهداشتی

sanitary sewer system

سامانه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) که صرفاً برای جمع‌آوری فاضلاب ناشی از هرگونه فعالیت خانگی، مؤسسات، فعالیت‌های تجاری یا صنعتی در نظر گرفته می‌شود.

یادآوری - در برخی از کشورها (به عنوان مثال: کشورهای اروپایی) فاضلابی بهداشتی تحت عنوان فاضلابی بهداشتی متعفن (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) مورد اشاره قرار گرفته است.

۲-۱-۳-۱۲-۵-۳

سامانه فاضلابروی ترکیبی

سامانه فاضلاب مختلط

combined sewer system

سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) جمع‌آوری و انتقال فاضلاب متعفن (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲-۳) و سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) در یک مجرا است.

۴-۱۲-۵-۳

سامانه در محل

on-site system

مجموعه‌ای از دارایی‌های (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) ملموس ضروری برای تأمین آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱) یا جمع‌آوری، تصفیه، دفع و یا استفاده مجدد از فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲)، بدون اتصال به تأسیسات مرکزی واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) است.

۵-۱۲-۵-۳

سامانه سیلاب

سامانه آب سطحی

stormwater system

سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) جمع‌آوری، ذخیره و انتقال سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) که مشتمل بر سامانه‌های زهکشی پایدار (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۱) است.

یادآوری ۱- یک سامانه سیلاب می‌تواند شامل سامانه‌های فاضلابروی ترکیبی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳-۱) یا سامانه‌های فاضلابروی مجزا باشد که می‌تواند زیرساخت‌های (مطابق با زیربند ۳-۱-۹) سبز یا کنترل منابع را یکپارچه کند.

یادآوری ۲- حوضه آبریز می‌تواند شامل بیش از یک سامانه سیلاب باشد.

یادآوری ۳- سامانه سیلاب شامل فاضلابروهای متعفن مجزا، حوضه‌های آبریز رودخانه‌ها یا آب‌های پذیرنده نیست.

یادآوری ۴- اثرات متقابل، می‌توانند بین سامانه سیلاب و موارد ذکر شده در یادآوری ۳ وجود داشته باشد.

۱-۵-۱۲-۵-۳

سامانه انتقال جریان زیاد

high-flow conveyance system

سامانه انتقال سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) که در آن جریان‌های مازاد از سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) به مسیرهای تعریف شده، از جمله جریان‌های روزمینی سرریز می‌شود.

۲-۵-۱۲-۵-۳

سامانه انتقال جریان کم

low-flow conveyance system

سامانه انتقال سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴) که در آن، جریان درون سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) محصور می‌شود.

۱۳-۵-۳

خط انتقال اصلی

transmission main

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) برای انتقال آب حاصل از یک منبع به یک ناحیه است، جایی که آب تصفیه، ذخیره یا توزیع می‌شود.

یادآوری - خطوط اصلی انتقال می‌توانند هم آب خام و هم آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱) را منتقل کند و همچنین به عنوان شبکه انتقال نیز تلقی شود.

۱۴-۵-۳

خط زهکشی

drainline

drain line

سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) لوله‌کشی که انتقال‌دهنده فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) تولیدشده در ساختمان، از طریق ساختمان به سامانه تصفیه در محل (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۶) یا به سامانه انتقال فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳-۱) است.

یادآوری - این اصطلاح می‌تواند برای سامانه‌های ثقیلی، پمپاژی و خلأ نیز استفاده شود.

۱۵-۵-۳

تصفیه‌خانه فاضلاب

wastewater treatment plant

سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) برای تصفیه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) به صورت فیزیکی، زیستی یا شیمیایی است.

یادآوری ۱- تصفیه‌خانه فاضلاب می‌تواند شامل ایستگاه پمپاژ، مخازن نگهداری، اجزای ذخیره و سرریز سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۴)، آشغالگیرها، مخازن ته‌نشینی، مخازن هوادهی، فیلترها، لاگون‌ها، امکانات تصفیه لجن، امکانات شیمیایی، امکانات کنترل بو و خروجی‌ها، شامل ستون‌های مشبک باشد.

یادآوری ۲- ایستگاه‌های پمپاژ و مخازن نگهداری، می‌توانند در شبکه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۱) نیز جانمایی شود.

۱۶-۵-۳

سامانه تصفیه در محل

on-site treatment system

سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) تصفیه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۲) که در محل یا نزدیک محل تولید فاضلاب جانمایی می‌شود.

مثال: مخزن سپتیک^۱ (مخزن گندیده)؛ سامانه RBC^۲ (تماس‌دهنده زیستی چرخان).

۱۷-۵-۳

آنالیز

analysis

آزمایش‌های نظام‌مند که در آن سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) زیستی یا فنی با استفاده از روش‌های مناسب به اجزاء و قسمت‌های مختلف تجزیه شده و پس از آن اجزاء، ساماندهی و ارزیابی می‌شوند.

یادآوری- آنالیز همچنین شامل فعالیت‌های انجام‌شده پس از آماده‌سازی نمونه برای تعیین غلظت عناصر یا ترکیبات تشکیل‌دهنده نمونه است.

1- Septic tank

2- Rotating Biological Contactor

۱۸-۵-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۱۹-۵-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«دارایی / فرایند» احتمال این که یک وسیله، سیستم (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) یا فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) کارکرد تعریف شده خود را بدون خرابی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۳) برای زمان داده شده، به درستی در یک محیط زیست (مطابق با زیربند ۳-۸-۱-۶) مشخص، اجرا کند.

۶-۳

مفاهیم مرتبط با دارایی‌ها

۱-۶-۳

دارایی

asset

اقلام، وسایل یا اشیایی که برای واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) ارزش واقعی یا بالقوه دارد.

یادآوری ۱- دارایی‌ها در واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا، برای ارائه خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) استفاده می‌شوند.

یادآوری ۲- ارزش می‌تواند مشهود یا غیرمشهود، مالی یا غیرمالی باشد و شامل ملاحظات مرتبط با ریسک‌ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۶) و تعهدات باشد و می‌تواند در مراحل مختلف عمر دارایی، مثبت یا منفی باشد.

یادآوری ۳- دارایی‌های فیزیکی، به طور معمول به تجهیزات، فهرست دارایی یا اموال سازمان اشاره می‌کند. نمونه‌هایی از دارایی‌ها در بخش آب شامل زمین، ساختمان‌ها، لوله‌ها، مخازن، تصفیه‌خانه‌ها، تجهیزات و سخت‌افزار است. دارایی‌های فیزیکی نقطه مقابل دارایی‌های غیرمشهود هستند که دارایی‌های غیر فیزیکی شامل اجاره‌نامه‌ها، نامان‌ها^۱، دارایی‌های دیجیتال، حقوق کاربری، مجوزها، حقوق مالکیت معنوی، خوشنامی یا موافقت‌نامه‌ها هستند. مثال‌ها در بخش آب شامل حق‌آبه، نرم‌افزارها و پایگاه‌های داده هستند.

یادآوری ۴- گروه‌بندی دارایی‌هایی که به عنوان یک سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) نامیده می‌شوند، می‌تواند به عنوان دارایی نیز در نظر گرفته شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۲-۱ استاندارد ملی ایران- ایزو ۵۵۰۰۰: سال ۱۳۹۳- «تغییر یافته»- عبارت «واحدهای خدمات رسان آب و آبفا» جایگزین کلمه «سازمان» و یادآوری ۱ اضافه و یادآوری ۳ در قسمتی که در متن به بخش آب اشاره دارد، اضافه شده است.]

۳-۶-۱-۱

نوع دارایی

asset type

گروه‌بندی از دارایی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) که ویژگی مشترک‌شان، آنها را به عنوان یک گروه یا طبقه مشخص می‌کند.

یادآوری ۱- نمونه‌هایی از انواع دارایی‌ها شامل، دارایی‌های فیزیکی، دارایی‌های اطلاعاتی (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱)، دارایی‌های غیرمشهود، دارایی‌های حیاتی، دارایی‌های توانمندساز، دارایی‌های خطی، دارایی‌های فناوری اطلاعات و ارتباطات، دارایی‌های زیرساختی (مطابق با زیربند ۳-۱-۹) و دارایی‌های قابل جابجایی هستند، اما به این موارد محدود نمی‌شوند.

یادآوری ۲- نمونه‌هایی از انواع دارایی‌های فیزیکی در بخش آب شامل لوله‌ها، شیرها، ایستگاه‌های پمپاژ و مخازن ذخیره با نوع، اندازه، مواد و کارکرد مشابه هستند.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۲-۶ استاندارد ملی ایران- ایزو ۵۵۰۰۰: سال ۱۳۹۳- «تغییر یافته»- مثال حذف شده است. یادآوری‌های ۱ و ۲ اضافه شده است.]

۳-۶-۱-۱-۱

تالاب

wetland

مناطق از زمین که یا به‌طور طبیعی با آب کم عمق پوشیده شده و یا ساخته شده است، لایه‌بندی و با مصالح پر شده تا پساب به درون آن تخلیه شود و حاوی پوشش مناسب گیاهی و جانوری است که از مواد مغذی موجود در پساب، رشد و تغذیه می‌کند.

۳-۶-۲

هزینه چرخه عمر

life cycle cost

کل هزینه یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) یا قسمت‌هایی از آن در طول دوره عمر آن است.

یادآوری ۱- کل هزینه می‌تواند شامل طرح‌ریزی، طراحی، ساخت، مالکیت، بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰)، نگهداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۹)، بازسازی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۱) و اسقاط (دورریزی) باشد.

یادآوری ۲- کل هزینه، دربرگیرنده ارزش باقیمانده به دست آمده در طول دوره دورریزی نیست.

۳-۶-۳

سیستم دارایی

asset system

به زیربند ۳-۵-۱۲ مراجعه شود.

۴-۶-۳

بررسی

investigation

به زیربند ۳-۵-۷ مراجعه شود.

۵-۶-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«دارایی / فرایند» به زیربند ۳-۵-۱۹ مراجعه شود.

۶-۶-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۷-۶-۳

مدیریت دارایی‌ها

management of assets

به زیربند ۳-۵-۲ مراجعه شود.

۸-۶-۳

نگهداری

نگهداشت

maintenance

به زیربند ۳-۵-۹ مراجعه شود.

۹-۶-۳

نرخ بازگشت

rate of return

اندازه‌گیری درصد سوددهی پروژه که معادل با درآمد پروژه تقسیم بر سرمایه‌گذاری پروژه است.
یادآوری - مدت زمان اندازه‌گیری (مطابق با زیربند ۳-۳-۴۳) می‌تواند سالانه یا برای تمام مدت سرمایه‌گذاری باشد.

۱۰-۶-۳

بازرسی

inspection

به زیربند ۳-۵-۸ مراجعه شود.

۱۱-۶-۳

عمر مفید

servive life

مدت زمان پس از نصب که در طی آن یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) یا یک سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲)، الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) فنی و وظیفه‌ای را برآورده کرده یا فراتر می‌رود.

۱۲-۶-۳

توسعه پایدار

sustainable development

به زیربند ۳-۱-۱۹ مراجعه شود.

۱۳-۶-۳

خرابی

failure

اختلال غیرقابل قبول در عملکرد دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) در سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) در یک زمان خاص در یک دارایی خاص است.

۱۴-۶-۳

نرخ خرابی

failure rate

نسبت تعداد خرابی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۳) از یک گروه خاص به واحد اندازه‌گیری است.

مثال - خرابی‌ها در واحد دارایی‌ها (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) و زمان، خرابی‌ها در تعداد اقدامات.

یادآوری ۱- در مورد خطوط لوله، بر حسب کیلومتر در سال بیان می‌شود.

یادآوری ۲- برای انشعابات (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷) و شیرهای مربوط به شبکه‌های توزیع آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۲-۱)، به صورت هزار در سال بیان می‌شود.

یادآوری ۳- برای سامانه‌های فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲-۳) در مورد اتصالات، به صورت کیلومتر در سال بیان می‌شود.

یادآوری ۴- برای تصفیه‌خانه‌ها، ایستگاه‌های پمپاژ و امکانات مشابه، به صورت «در سال» بیان می‌شود.

۱۵-۶-۳

داده‌های خرابی

failure data

داده‌های توصیف‌کننده وقوع رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) خرابی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۳) است.

[منبع: زیربند 3.25 استاندارد ISO 14224: 2016]

۱۶-۶-۳

بازسازی

بهبودی

بازتوانی

rehabilitation

به زیربند ۳-۵-۱۱ مراجعه شود.

۱-۱۶-۶-۳

تعمیر

repair

اصلاح یک خسارت یا آسیب داخلی است.

یادآوری- تعمیر می‌تواند طرح‌ریزی شده (به عنوان مثال نگهداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۹) پیشگیرانه) یا بدون طرح‌ریزی شده باشد (به عنوان مثال موارد خسارت) باشد.

۳-۱۶-۶-۲

نوسازی

renovation

عملیات در برگیرنده تمام یا قسمتی از اجزاء اصلی یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) که با استفاده از آن عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) فعلی بهبود می‌یابد.

[منبع: برگرفته از زیربند 2.16.4 استاندارد EN 16323:2014 - «تغییر یافته» - عبارت «زهکش و فاضلابرو» جایگزین «یک دارایی» شده است.]

۳-۱۶-۶-۳

جایگزینی

replacement

نصب یک دارایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) جدید که کارکردی مشابه دارایی قدیمی داشته باشد.

۳-۱۷-۶-۳

نرخ بازسازی

نرخ بهسازی

نرخ بازتوانی

rehabilitation rate

درصدی از کل اموال که بازسازی می‌شود یا مقرر است (معمولاً در یک سال) بازسازی شود.

۳-۷

مفاهیم مرتبط به فرایند

۳-۷-۱

فرایند

process

مجموعه‌ای از فعالیتهای مرتبط به هم یا متعامل که جهت ارائه نتیجه مورد نظر، از دروندادها استفاده می‌کند.

یادآوری ۱- اینکه «نتایج مورد نظر» حاصل از یک فرایند، برون داد، محصول یا خدمت (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) نامیده شود، به مضمون مرجع مورد نظر بستگی دارد.

یادآوری ۲- درون داده‌های یک فرایند به صورت عمومی، برون داده‌های سایر فرایندها و برون داده‌های یک فرایند، به صورت عمومی درون داده‌های سایر فرایندها هستند.

یادآوری ۳- مجموعه دو یا بیش از دو فرایند مرتبط به هم و متعامل، به صورت دنبال هم را نیز می‌توان به عنوان یک فرایند نامید.

یادآوری ۴- فرایندها در یک سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) به صورت عمومی طرح‌ریزی می‌شوند و تحت شرایط کنترل شده به اجرا در می‌آیند تا ارزش‌افزایی حاصل شود.

یادآوری ۵- فرایندی که انطباق (مطابق با زیربند ۳-۸-۳) برون داد حاصل از آن را نتوان به سهولت یا به طور اقتصادی صحه‌گذاری کرد، غالباً «فرایند ویژه» نامیده می‌شود.

یادآوری ۶- در معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، فرایندهای سازمانی و فنی و ترکیب هر دوی آنها مورد توجه قرار می‌گیرد. یک فرایند با معنای معیارسنجی، ترکیبی از یک وظیفه با یک هدف/ واحد تشکیل می‌شود (به عنوان مثال بهره‌برداری شبکه فاضلاب، تصفیه فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲)، تصفیه آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۲-۱)، نصب انشعاب خانگی (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷)، به علاوه آموزش کارکنان و خرید مواد.

یادآوری ۷- در استانداردهای خدمات‌رسانی، اصطلاح «فرایند» می‌تواند معنی وسیع‌تری نسبت به تفسیر ظریف‌تر در استانداردهای مدیریت سیستم داشته باشد. به عنوان مثال یک سیستم دارایی (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۲) (مثلاً سامانه تصفیه آب و فاضلاب) که شامل مجموعه‌ای از دارایی‌هایی (مطابق با زیربند ۳-۶-۱) مرتبط به هم و متعامل با یکدیگر باشند را می‌توان یک «فرایند» نامید. بنابراین در استانداردهای خدمات‌رسانی، اصطلاح «فرایند» را می‌توان بسیار گسترده‌تر از معنی ساده آن «فعالیت‌ها» تفسیر کرد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۴-۱ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶- «تغییر یافته»- یادآوری ۶ جایگزین و یادآوری ۷ اضافه شده است.]

۱-۱-۷-۳

معیارسنجی

محک‌زنی

benchmarking

فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) نظام‌مند برای شناسایی و آشنایی با پذیرش فعالیت‌های موفق شرکت‌کنندگان معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱-۴) است.

یادآوری ۱- به طور کلی، معیارسنجی یک فرایند مداوم است.

یادآوری ۲- معیارسنجی در سطح فرایند، به این معنی است که هدف از معیارسنجی، یک فرایند است. برای مثال، بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) شبکه فاضلاب، صورتحساب و خرید مواد.

یادآوری ۲- معیارسنجی در سطح تاسیسات، به این معنی است که هدف از معیارسنجی، واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) است و وظایف اصلی، برای مثال خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱) و فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) هستند.

۳-۷-۱-۱

هدف معیارسنجی

هدف محک‌زنی

benchmarking object

واحدهای عمومی و خصوصی، بخش‌های مختلف واحدها، کارکردها، فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، وظایف، خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) یا سایر محصولات که موضوع معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) هستند و با مرزهای مشخص از یکدیگر و از اهداف بررسی نشده، تفکیک شده‌اند.

مثال احداث شبکه فاضلاب، بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) از شبکه لوله‌کشی

۳-۷-۱-۱-۲

معیار

محک

benchmark

یک مقدار واحد که نشان‌دهنده یک مقدار مرجع پذیرفته شده است که یا از مقایسه بین شرکت‌کنندگان یا حاصل بررسی اسناد بوده و برای جهت‌دهی استفاده می‌شود.

یادآوری ۱- معیار را می‌توان به صورت مشترک یا مجزا تعیین کرد.

یادآوری ۲- با خوشه‌بندی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۵)، معیارهای گوناگون می‌تواند برای گروه‌های همتای متفاوت اتفاق بیفتد.

۳-۷-۱-۱-۳

انحراف از معیار

deviation from benchmark

نتیجه مقایسه شاخص‌های عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) همانند تفاوت ارزش مشاهده شده از معیار (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۲)، به‌کاررفته است.

۴-۱-۱-۷-۳

شرکت کننده معیارسنجی

شرکت کننده محک زنی

benchmarking partner

شرکت کننده در یک پروژه معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۱-۱-۷) است.

۵-۱-۱-۷-۳

خوشه بندی

clustering

گروه بندی اهداف معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۱-۱-۷) بر طبق معیارهای متفاوت اطلاعات زمینه ای (مطابق با زیربند ۳-۱-۱-۷) یا فاکتورهای توجیهی (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) به منظور ایجاد مجموعه ای از همتهای همگن است.

مثال - خوشه بندی به وسیله اندازه تاسیسات، حجم آب تحویل شده، جمعیت تحت پوشش، مقدار آب تامین شده به وسیله شبکه (m³/km/Year).

یادآوری ۱- برای شاخص های عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۱-۷)، خوشه بندی های متفاوت ممکن است مناسب باشد. با خوشه بندی، معیارهای (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) خاص می تواند برای هر گروه همتا اتفاق بیفتد.

یادآوری ۲- نتیجه خوشه بندی، مقایسه ای از شاخص های عملکردی است که کمتر توسط معیارهای خوشه بندی تحت تاثیر قرار می گیرند.

۲-۱-۷-۳

تصفیه زمینی

land treatment

فرایندی (مطابق با زیربند ۳-۱-۷) است که شامل پاشش ساده فاضلاب همگن شده بر روی سطح زمین برای تجزیه توسط باکتری ها از طریق تاثیر نور آفتاب و آب و هوا یا تخلیه زیر سطحی فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) جزیی تصفیه شده (پس از حذف جامدات معلق) و تجزیه مواد آلی محلول در محیط زیست (مطابق با زیربند ۳-۱-۸-۶) بی هوازی خاک است.

۳-۱-۷-۳

تجزیه

تلاشی

disintegration

تجزیه فیزیکی یک ماده به اجزاء آن است.

۱-۳-۱-۷-۳

پراکندگی

پراکنش

dispersion

فرایند (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) تجزیه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۱-۷-۳) که با شکست یک ماده به اجزای ریزتر و جدا شدن آنها از یکدیگر و توزیع آن در مایع، تعریف می‌شود.

یادآوری ۱- از نظر بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) با اندازه‌گیری کاهش جرم محصولی که از میان الک عبور می‌کند، پس از مواجهه با شرایط زیست‌محیطی خاص تعریف می‌شود.

یادآوری ۲- به طور ایده‌آل، بهتر است اندازه‌گیری مستقیمی از جداسازی ذرات و یکنواختی تعداد ذرات در آب وجود داشته باشد.

۴-۱-۷-۳

تخریب زیستی

biodegradation

تخریب زیستی به‌وسیله فعالیت زیستی باکتری‌ها، به ویژه به‌وسیله فعالیت‌های آنزیمی انجام شده و منجر به تغییر مهمی در ساختار شیمیایی یک ماده می‌شود.

یادآوری - ماده‌ای قابل تجزیه زیستی است که با کمک میکروارگانیسم‌ها به عناصر طبیعی تجزیه می‌شود. (به عنوان مثال آب؛ دی‌اکسیدکربن و زیست توده)

[منبع: برگرفته از زیربند 2.1680 استاندارد ISO 472: 2013 - «تغییر یافته» - یادآوری اضافه شده است.]

۵-۱-۷-۳

ته‌نشینی

settling

فرایندی (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) که طی آن، همه یا بخشی از ذرات پراکنده شده یک ماده دفع شده، در سطوح پایین تر یک سیال در اثر از دست دادن شناوری خود، ته‌نشین می‌شوند. یادآوری- این اثر می‌تواند هم در ستون آب (برای مثال سیال ساکن) و هم در سیالات در جریان (برای مثال در لوله‌ها) مشاهده شود.

۶-۱-۷-۳

فرایند تشخیص رویداد

EDP

event detecting process

مجموعه‌ای از فعالیت‌های مرتبط به هم یا متعامل با یکدیگر که ورودی‌ها (داده‌ها یا اطلاعات) (مطابق با زیربند ۱-۱۰-۳) مربوط به یک رویداد (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲) واقعی یا مشکوک) را به خروجی‌های (حمایت از فعالیت‌های بهره‌برداری (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۰) واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۱)) تبدیل می‌کند.

۲-۷-۳

روش اجرایی

procedure

طریقه مشخص شده برای انجام یک فعالیت یا فرایند (مطابق با زیربند ۱-۷-۳) است. یادآوری- روش‌های اجرایی می‌تواند مستند باشد یا نباشد.

[منبع: زیربند ۳-۴-۵ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶]

۳-۷-۳

آنالیز

analysis

به زیربند ۳-۵-۱۷ مراجعه شود.

۴-۷-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۵-۷-۳

بررسی

investigation

به زیربند ۳-۵-۷ مراجعه شود.

۶-۷-۳

اندازه‌گیری

measurment

به زیربند ۳-۳-۴۳ مراجعه شود.

۷-۷-۳

حجم سیل استثنایی

حجم سیل فرین

extreme flood volume

به زیربند ۳-۲-۸ مراجعه شود.

۸-۷-۳

پایش

monitoring

تعیین وضعیت یک سیستم (مطابق با زیربند ۳-۹-۳)، یک فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، یا یک فعالیت است.

یادآوری - برای تعیین وضعیت، نیاز به بررسی، نظارت یا مشاهده دقیق است.

[منبع: زیربند 3.15 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۹-۷-۳

ممیزی

audit

فرایندی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) نظام‌مند، مستقل و مستند برای به‌دست آوردن شواهد عینی و ارزیابی آن به صورت عینی برای تعیین میزان که معیارهای ممیزی برآورده می‌شوند.

یادآوری ۱- یک ممیزی ممکن است ممیزی داخلی (شخص اول) یا ممیزی خارجی (شخص دوم یا سوم) باشد و آن می‌تواند ممیزی ترکیبی (ترکیب دو یا چند انضباط) باشد.

یادآوری ۲- ممیزی داخلی توسط خود سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) یا از طرف یک شخص خارجی هدایت می‌شود.

یادآوری ۳- «شواهد ممیزی» و «معیارهای ممیزی» در استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۱ تعریف شده‌اند.

[منبع: زیربند 3.17 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۱۰-۷-۳

درستی

accuracy

نزدیکی توافق شده بین یک مقدار اندازه‌گیری شده و مرجع مورد پذیرش است.

یادآوری ۱- اصطلاح «درستی»، هنگامی که برای مجموعه‌ای از اندازه‌گیری‌ها به کار برده شود، ترکیبی از اجزای تصادفی و خطا یا انحراف نظام‌مند را در بر می‌گیرد.

[منبع: برگرفته از زیربند 3.3.1 استاندارد ISO 3534-2: 2006 «تغییر یافته»- یادآوری ۱ به صورت تعریف آورده شده و یادآوری ۲ به یادآوری ۱ تغییر داده شده و یادآوری ۳ حذف شده است.]

۱۱-۷-۳

قابلیت اطمینان

reliability

دارایی / فرایند به زیربند ۳-۵-۱۹ مراجعه شود.

۱۲-۷-۳

ارزیابی

assessment

فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) یا نتیجه آن فرایند که موضوع مشخصی را با مراجع مرتبط مقایسه می‌کند.

۱۳-۷-۳

درجه اطمینان

confidence grade

ارزیابی (مطابق با زیربند ۱۲-۷-۳) کیفیت (مطابق با زیربند ۵۰-۳-۳) بر حسب درستی (مطابق با زیربند ۱۰-۷-۳) و قابلیت اطمینان «اطلاعات» (مطابق با زیربند ۱۴-۱-۳)، «دارایی / فرایند» (مطابق با زیربند ۱۹-۵-۳) است.

۸-۳

مفاهیم مربوط به الزام

۱-۸-۳

الزام

requirement

نیاز یا انتظاری که عموماً به صورت تلویحی یا اجباری بیان می‌شود.

یادآوری ۱- «عموماً تلویحی» است یعنی در عرف یا رویه عمومی یک واحد خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۱-۳-۳)، کاربران (مطابق با زیربند ۴-۸-۱-۳) خدمت (مطابق با زیربند ۷-۳-۳) و سایر طرف‌های ذینفع (مطابق با زیربند ۸-۱-۳)، نیاز یا انتظار مورد نظر، تلویحی است.

یادآوری ۲- الزام مشخص‌شده، الزامی است که بیان‌شده باشد، برای مثال در اطلاعات مستند (مطابق با زیربند ۱۳-۱-۳)

یادآوری ۳- یک توصیف‌گر می‌تواند برای مشخص کردن نوع خاصی از الزامات استفاده شود، به‌طور مثال برای الزامات محصول، الزام مدیریت کیفیت، الزامات کاربران یا الزامات کیفیت (مطابق با زیربند ۵۰-۳-۳)

یادآوری ۴- الزامات می‌توانند توسط طرف‌های مختلف ذی‌نفع یا با واحدهای آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۱-۱-۳-۳)، واحدهای فاضلاب (مطابق با زیربند ۲-۱-۳-۳) یا واحدهای سیلاب (مطابق با زیربند ۲-۳-۳) ایجاد شود.

یادآوری ۵- ممکن است برای دستیابی به سطح بالایی از رضایت مشتری، لازم باشد یک انتظار از مشتری برآورده شود، حتی اگر بیان نشده باشد یا عموماً تلویحی یا الزامی نباشد.

[منبع: زیربند ۴-۶-۳ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶]

۳-۸-۲

الزام تعهدی

تکلیف قانونمداری

compliance obligation

الزامات قانونمداری و سایر الزامات است.

الزاماتی (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) که سازمان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) ملزم است انتخاب کند که با آنها تطابق داشته باشد.

یادآوری ۱- این الزام می‌تواند یک الزام قانونی یا نوع دیگری از الزامات باشد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۱۶ استاندارد ملی ایران شماره ۲۱۱۰۴: سال ۱۳۹۵ - «تغییریافته» - عناصر اضافی از زیربندهای ۳-۱۴ و ۳-۱۵ آن استاندارد تلفیق شده است.]

۳-۸-۳

انطباق

conformity

برآورده شدن یک الزام (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) است.

یادآوری - در انگلیسی با واژه «conformance» یا «مطابقت» مترادف است اما منسوخ شده است. در فرانسه کلمه «compliance» با «برآوردن» مترادف است که آن هم منسوخ شده است.

[منبع: زیربند 3.18 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۳-۸-۴

عدم انطباق

nonconformity

برآورده نشدن یک الزام (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) است.

[منبع: زیربند 3.19 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۳-۸-۵

اصلاح

correction

اقدام برای از بین بردن عدم انطباق (مطابق با زیربند ۳-۸-۴) تشخیص داده شده است.

یادآوری ۱- اصلاح ممکن است قبل یا همراه با اقدام اصلاحی (مطابق با زیربند ۳-۸-۶) انجام گیرد.

یادآوری ۲- اصلاح ممکن است برای مثال بازسازی یا تعمیر (مطابق با زیربند ۳-۶-۱۶-۱) باشد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۱۲-۳ استاندارد ملی ایران - ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶ - «تغییریافته» - کلمه «رعایت» جایگزین کلمه «تعمیر» شده است.]

۳-۸-۶

اقدام اصلاحی

corrective action

اقدام برای از بین بردن علت یک عدم انطباق (مطابق با زیربند ۳-۸-۴) و جلوگیری از بروز مجدد آن است.

یادآوری ۱- ممکن است برای یک عدم انطباق، بیش از یک علت وجود داشته باشد.

یادآوری ۲- اقدام اصلاحی برای جلوگیری از بروز مجدد عدم انطباق انجام می‌گیرد. در صورتی که اقدام پیشگیرانه برای جلوگیری از بروز عدم انطباق بالقوه، انجام می‌گیرد.

[منبع: زیربند ۳-۱۲-۲ استاندارد ملی ایران - ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶]

۳-۸-۷

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۳-۸-۸

ویژگی

specification

مدرک بیان‌کننده الزامات (مطابق با زیربند ۳-۸-۱) برای عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) یک محصول است.

[منبع: زیربند 3.7 استاندارد ISO 12576-2: 2008]

۳-۹

مفاهیم مرتبط با عملکرد

۱-۹-۳

عملکرد

performance

نتیجه قابل اندازه گیری است.

یادآوری ۱- عملکرد می تواند به یافته های کمی یا کیفی مربوط باشد.

یادآوری ۲- عملکرد می تواند به مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۲)، فعالیت ها، فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱)، محصولات (شامل خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷))، سیستم ها (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) یا سازمان ها (مطابق با زیربند ۳-۱-۱) مربوط باشد.

[منبع: زیربند 3.13 و Annex SL و Appendix 2 راهنمای ISO/IEC Directives Part 1: 2018]

۲-۹-۳

طبقه بندی عملکرد

performance category

طبقه بندی اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) کلی خدمات (مطابق با زیربند ۳-۳-۷) آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱)، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) و سیلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۴) است.

یادآوری ۱- طبقه بندی های اصلی، شامل قابلیت اطمینان (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۹)، کیفیت (مطابق با زیربند ۳-۳-۵۰)، خدمت به مشتری و پایداری و کارایی (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۵) اقتصادی هستند.

یادآوری ۲- معیارهای ارزیابی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱۲) را می توان بر اساس طبقه بندی های عملکردی گروه بندی کرد.

۳-۹-۳

سامانه

سیستم

system

مجموعه ای از عناصر مرتبط یا متعامل هستند.

یادآوری - در استانداردهای خدمات، اصطلاح سیستم می تواند معنی وسیع تری در مقایسه با تعریف دقیق تر آن در استانداردهای سیستم مدیریت داشته باشد. برای مثال، آن می تواند شامل بعضی از فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) نیز شود.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۵-۱ استاندارد ملی ایران - ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶ - «تغییر یافته» - یادآوری اضافه شده است].

۴-۹-۳

بهبود مداوم

continual improvement

فعالیت تکرارشونده برای ارتقای عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) است.

یادآوری ۱- فرایند (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) تعیین اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) و یافتن فرصت‌ها برای بهبود، فرایند مداومی است که از طریق استفاده از یافته‌های ممیزی (مطابق با زیربند ۳-۷-۹) و نتیجه‌گیری‌های ممیزی، تجزیه و تحلیل (مطابق با زیربند ۳-۵-۱۷) داده‌ها، بازنگری‌ها، مدیریت (مطابق با زیربند ۳-۱-۲) یا سایر طرق انجام می‌گیرد و عموماً به اقدام اصلاحی (مطابق با زیربند ۳-۸-۶) یا اقدام پیشگیرانه منجر می‌شود.

یادآوری ۲- ماهیت فعالیت می‌تواند بین چرخه‌های تکرار، متفاوت باشد.

[منبع: برگرفته از زیربند ۳-۳-۲ استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: سال ۱۳۹۶، «تغییر یافته»- یادآوری ۲ جایگزین شده است]

۵-۹-۳

قابلیت اطمینان

reliability

«اطلاعات» به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

۶-۹-۳

شاخص عملکرد

performance indicator

پارامتر یا یک مقدار به دست آمده از پارامترها که اطلاعاتی (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) در مورد عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) می‌دهد.

یادآوری ۱- شاخص‌های عملکرد به طور معمول به صورت نسبت بین متغیرها بیان می‌شوند. این نسبت‌ها می‌تواند متناسب (به عنوان مثال %) و نامتناسب (به عنوان مثال $\$/m^3$) باشند.

یادآوری ۲- شاخص‌های عملکرد مفاهیمی برای اندازه‌گیری کارایی (مطابق با زیربند ۳-۱۵-۱) و اثربخشی (مطابق با زیربند ۳-۱۴-۱) واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۱-۳) در دستیابی به اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) خود هستند.

۷-۹-۳

عامل توجیهی

explanatory factor

علت انحرافات از شاخص‌های عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) شرکت‌کنندگان معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱-۴)، متفاوت است.

یادآوری ۱- فاکتورهای توجیهی را می‌توان به اجزای قابل اصلاح (به عنوان مثال مصرف انرژی) و یا اجزای غیرقابل اصلاح یا طولانی مدت (به عنوان مثال منبع آب) متمایز کرد. اجزای غیرقابل اصلاح یا طولانی مدت از اطلاعات زمینه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۰) واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا (مطابق با زیربند ۳-۳-۱) حاصل می‌شوند. برای تفسیر نتایج شاخص عملکردی، عوامل توجیهی ضروری هستند. آنها را می‌توان از اطلاعات زمینه‌ای به دست آورد. تحت شرایط خاص، استانداردسازی برای قابلیت مقایسه ممکن و معقول است. برای مثال، استانداردسازی نرخ استهلاک متفاوت.

۸-۹-۳

مقایسه شاخص عملکردی

performance indicator comparison

مقایسه مقادیر شاخص‌های عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) در برابر مقدار هدف، مقادیر قبلی همان شاخص (مطابق با زیربند ۳-۹-۱۰) یا مقادیر شاخص مشابه در سایر واحدها است.

۹-۹-۳

سیستم شاخص عملکرد

performance indicator system

تدوین کنترل‌شده شاخص‌های عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) که وابستگی منطقی یا ریاضی به یکدیگر دارند و به طور کلی به یک هدف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) برتر یا هدف معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱-۱) مشترک اشاره دارد.

۱۰-۹-۳

شاخص

indicator

پارامتر یا مقداری به دست آمده از پارامترها که اطلاعاتی (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) در مورد یک موضوع با اهمیتی فراتر از آن که مستقیماً با یک پارامتر مرتبط باشد را ارائه می‌دهد.

یادآوری ۱- برگرفته از کارهای OECD^۱ «مجموعه‌های کوچکی از شاخص‌ها برای مرور عملکرد زیست‌محیطی» [37]

یادآوری ۲- شاخص‌ها می‌توانند به سوابق، شرایط، مفاهیم، فعالیت‌ها یا عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) ارجاع دهند.

۱۱-۹-۳

متغیر داده‌ای

data variable

پارامتر اقتصادی یا فنی برای توصیف اهداف معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱-۱) که به عنوان پایه‌ای برای محاسبه شاخص‌های عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) است.

مثال - انرژی بر حسب (kWh/year)، COD^۱ بر حسب (kg/year)، هزینه‌ها بر حسب (\$/Year) یا کمیت آب یا فاضلاب تصفیه شده بر حسب (m³/year)

یادآوری ۱- اساس بهبود شاخص‌های عملکردی، تعریف واضح از پارامترها در یک مدل داده‌ای ساختارمند برای اطمینان از محاسبه داده‌ها (به عنوان مثال قابلیت اطمینان (مطابق با زیربند ۳-۱-۱۴)، درستی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱۰)) است.

یادآوری ۲- هر متغیر بهتر است:

— مناسب بودن تعریف شاخص عملکردی یا اطلاعات زمینه‌ای (مطابق با زیربند ۳-۳-۱۰) که برای آن مورد استفاده قرار می‌گیرد.

— ارجاع به ناحیه جغرافیایی مشابه و دوره زمانی مشابه یا داده مرجع، همانند شاخص عملکرد یا اطلاعات زمینه‌ای که برای آن مورد استفاده قرار می‌گیرد.

— قابلیت اطمینان و درستی تصمیم‌هایی که مورد نیاز است.

۱۲-۹-۳

هدف معیارسنجی

هدف محک‌زنی

benchmarking object

به زیربند ۳-۷-۱-۱-۱ مراجعه شود.

۱۳-۹-۳

شاخص عملکرد کل

aggregated performance indicator

شاخص عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) در سطح عالی که نشان‌دهنده سطوح دقیق‌تر است.

1- Chemical oxygen demand

یادآوری ۱- شاخص عملکرد کل، اطلاعات (مطابق با زیربند ۳-۱۰-۱) را در واحدها در سطح پایینی از جزئیات جمع‌آوری می‌کند. (به عنوان مثال هزینه بهره‌برداری تامین آب به ازای هر متر مکعب آب توزیع شده). سطوح پایین‌تر نیاز به شاخص‌های عملکرد بسیار دقیق‌تر دارند. (به عنوان مثال زمان صرف شده برای شستشوی شبکه فاضلاب). این اصطلاح مترادف متغیرهای داده (مطابق با زیربند ۳-۹-۱) است.

یادآوری ۲- اصطلاح دیگر مترادف «سطح تجمع» است. در این استاندارد، سطح تجمع به معنی تلفیق یک شاخص عملکردی یا یک متغیر داده‌ای مرتبط با اطلاعات هدف معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱) است.

۱۴-۹-۳

معیارهای ارزیابی خدمات

service assessment criteria

برقراری ارتباط بین اهداف (مطابق با زیربند ۳-۱-۵) و شاخص‌های عملکرد (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) است.

۱۵-۹-۳

هدف

منظور

objective

به زیربند ۳-۱-۵ مراجعه شود.

۱۶-۹-۳

پارامتر مرجع

سنجه مبنا

reference parameter

متغیر داده‌ای (مطابق با زیربند ۳-۹-۱۱) که برای تقسیم شاخص عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) استفاده شده است.

یادآوری ۱- پارامتر مرجع مطابق با هدف معیارسنجی خاصی است که به وسیله شاخص عملکردی خاص توصیف می‌شود. (به عنوان مثال میزان آب یا فاضلاب تصفیه شده، بار ورودی، فاضلاب یا کاربران وصل شده به شبکه فاضلاب به علاوه جمعیت معادل)

یادآوری ۲- در صورت معیارسنجی (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱) کل خدمات (مطابق با زیربند ۳-۷-۷) آب آشامیدنی (مطابق با زیربند ۳-۲-۱)، فاضلاب (مطابق با زیربند ۳-۲-۲) و سیلاب (۳-۲-۴)، مخرج کسر (مقسوم علیه) بهتر است یک بعد از سامانه (مطابق با زیربند ۳-۹-۳) را نشان دهد. (به عنوان مثال: تعداد خدمات انشعابات (مطابق با زیربند ۳-۳-۳۷) کل طول خط لوله اصلی آب، هزینه سالیانه). این کار امکان مقایسه در طول زمان یا بین سامانه‌ها را فراهم می‌کند.

۱۷-۹-۳

پتانسیل بهبود

improvement potential

انحراف یک شاخص عملکردی (مطابق با زیربند ۳-۹-۶) از معیار (مطابق با زیربند ۳-۷-۱-۱-۲) است. یادآوری- میزان انحراف را می‌توان از طریق اقدامات بهبود، کاهش داد.

۱۰-۳

مفاهیم مرتبط با اطلاعات

۱-۱۰-۳

اطلاعات

information

دانش مرتبط با اهداف، مانند حقایق، رویدادها (مطابق با زیربند ۳-۳-۲۲)، اشیاء، فرایندها (مطابق با زیربند ۳-۷-۱) یا ایده‌ها مشتمل بر مفاهیمی که در یک متن معین یک معنی ویژه دارد.

[منبع: زیربند 3.2.1 استاندارد ISO 8000-2: 2018]

۲-۱۰-۳

اطلاعات زمینه‌ای

اطلاعات پایه

context information

به زیربند ۳-۳-۱۰ مراجعه شود.

۳-۱۰-۳

اطلاعات مستند

اطلاعات مدون

documented information

به زیربند ۳-۱-۱۳ مراجعه شود.

۴-۱۰-۳

قابلیت اطمینان

reliability

به زیربند ۳-۱-۱۴ مراجعه شود.

پیوست الف

(آگاهی دهنده)

اصطلاحات انگلیسی به ترتیب حروف الفبا

الف-۱ کلیات

استفاده از سیستم مفاهیم برای ترجمه اصطلاحات به سایر زبان‌ها مفید است. در هر حال، برای هدایت سریع‌تر در مستندات، جدول الف-۱ تمامی اصطلاحات را به ترتیب الفبای انگلیسی بر اساس شماره‌گذاری زیربندهای آنها ارائه می‌دهد.

جدول الف-۱ می‌تواند در جهت حمایت از هدایت مشابه در سایر زبان‌ها، ثبت شود.

الف-۲ اصطلاحات انگلیسی به ترتیب حروف الفبا

جدول الف-۱- اصطلاحات انگلیسی به ترتیب حروف الفبای انگلیسی

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
درستی	accuracy	۱۰-۷-۳
استطاعت‌پذیری	affordability	۱۹-۳-۳
شاخص عملکرد کل	aggregated performance indicator	۱۳-۹-۳
خدمات فاضلاب جایگزین	alternative wastewater service AWWS	۲۸-۳-۳
خدمات آب آشامیدنی جایگزین	alternative drinking water service ADWS	۲۷-۳-۳
آنالیز	analysis	۱۷-۵-۳
ارزیابی	assessment	۱۲-۷-۳
دارایی	asset	۱-۶-۳
سیستم دارایی	asset system	۱۲-۵-۳
نوع دارایی	aset type	۱-۱-۶-۳
ممیزی	audit	۹-۷-۳
قابلیت دسترسی	availability	۲۱-۳-۳
شاخص کارایی آب مبنا	baselinewater efficiency indicator	۱-۸-۴-۳
بخش اصلی فاضلاب خانگی در محل	basic on-site domestic wastewater	۱-۲-۲-۲-۳
فناوری پایه	basic technology	۵-۲-۳
معیار محک	benchmark	۲-۱-۱-۷-۳
معیارسنجی محک‌زنی	benchmarking	۱-۱-۷-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
هدف معیارسنجی هدف محک‌زنی	benchmarking object	۱-۱-۱-۷-۳
شرکت‌کننده معیارسنجی شرکت‌کننده محک‌زنی	benchmarking partner	۴-۱-۱-۷-۳
تخریب زیستی	biodegradation	۴-۱-۷-۳
فعالیت کسب و کار	business activity	۱۲-۱-۳
شاخص فعالیت کسب و کار	business activity indicator (BAI)	۱-۱۲-۱-۳
توانمندی	capability	۱۷-۱-۳
طبقه‌بندی	classification	۴۸-۳-۳
طبقه‌بندی کردن	classify	۴۷-۳-۳
خوشه‌بندی	clustering	۵-۱-۱-۷-۳
سامانه فاضلابروی ترکیبی سامانه فاضلابرو مختلط	combined sewer system	۲-۱-۳-۱۲-۵-۳
اجتماع	community	۵-۸-۱-۳
شایستگی	competence	۱۸-۱-۳
الزام تعهدی تکلیف قانون‌مداری	compliance obligation Admitted term legal requirement or other requirement	۲-۸-۳
درجه اطمینان	confidence grade	۱۳-۷-۳
انطباق	conformity	۳-۸-۳
انشعاب اتصال	connection	۳۷-۳-۳
پیامد	consequence	۵۷-۳-۳
آب آشامیدنی در ظروف بسته‌بندی شده آب بسته‌بندی شده	containerized drinking water admitted term packaged water	۳۰-۳-۳
اطلاعات زمینه‌ای اطلاعات پایه	context information	۱۰-۳-۳
بهبود مداوم	continual improvement	۴-۹-۳
اصلاح	correction	۵-۸-۳
اقدام اصلاحی	corrective action	۶-۸-۳
پوشش	coverage	۳۸-۳-۳
بحران	crisis	۵۴-۳-۳
طرح مدیریت بحران	crisis management plan	۵۵-۳-۳
متغیر داده‌ای	data variable	۱۱-۹-۳
انحراف از معیار	devision from benchmark	۳-۱-۱-۷-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
تجزیه تلاشی	disintegration	۳-۱-۷-۳
پراکندگی پراکنش	dispersion	۱-۳-۱-۷-۳
اطلاعات مستند اطلاعات مدون	documented information	۱۳-۱-۳
خط زهکشی	drainline Admitted term drain line	۱۴-۵-۳
آب آشامیدنی	drinking water	۱-۲-۲-۳
شبکه توزیع آب آشامیدنی	drinking water distribution system	۱-۲-۱۲-۵-۳
سامانه آب آشامیدنی	drinking water system	۲-۱۲-۵-۳
واحد آب آشامیدنی	drinking water utiliy	۱-۱-۳-۳
اثربخشی	effectiveness	۱۴-۳-۳
کارایی	efficiency	۱۵-۳-۳
محیط زیست	environment	۶-۸-۱-۳
رویداد رخداد	event	۲۲-۳-۳
تشخیص رویداد	event detection	۲۰-۳-۳
فرایند تشخیص رویداد	event detecting process EDP	۶-۱-۷-۳
جدول شناسایی رویداد	event identification table EIT	۴۵-۳-۳
شاخص وقوع رویداد	event indicator	۴۱-۳-۳
فضولات	excreta	۴-۲-۲-۲-۳
عامل توجیهی	explanatory factor	۷-۹-۳
حجم سیل استثنایی حجم سیل فرین	extreme flood volume EFV	۸-۲-۳
خرابی	failure	۱۳-۶-۳
داده‌های خرابی	failure data	۱۵-۶-۳
نرخ خرابی	failure rate	۱۴-۶-۳
سیل‌زدگی آب‌گرفتگی بیرون‌زدگی (فاضلاب)	flooding	۷-۲-۳
محصول قابل شستشو	flushable product	۶-۲-۳
سیل رودخانه‌ای	fluvial flooding	۱-۷-۲-۳
فاضلاب متعفن	foul wastewater	۲-۲-۲-۲-۳
معادل تمام وقت	full-time equivalent	۱۵-۱-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
آب خاکستری	grey water admitted term greywater graywater	۳-۲-۲-۲-۳
مخاطره خطر	hazard	۳۹-۳-۳
رویداد مخاطره‌آمیز	hazardous event	۱-۴۰-۳-۳
سامانه انتقال جریان زیاد	high-flow conveyance system	۱-۵-۱۲-۵-۳
پتانسیل بهبود	improvement potential	۱۷-۹-۳
پیشامد حادثه	incident	۵۲-۳-۳
شاخص	indicator	۱۰-۹-۳
جدول ماتریس تاثیر	influence matrix table IMT	۴۴-۳-۳
اطلاعات	information	۱-۱۰-۳
زیرساخت	infrastructure	۹-۱-۳
بازرسی	inspection	۸-۵-۳
مدیریت یکپارچه حوضه رودخانه	integrated river basin management	۹-۲-۳
وقفه	interruption	۵۳-۳-۳
بررسی	investigation	۷-۵-۳
تصفیه زمینی	land treatment	۲-۱-۷-۳
سطح خدمت	level of service	۸-۳-۳
هزینه چرخه عمر	life cycle cost	۲-۶-۳
سامانه انتقال جریان کم	low-flow conveyance system	۲-۵-۱۲-۵-۳
نگهداری نگهداشت	maintenance	۹-۵-۳
مدیریت	management	۲-۱-۳
مدیریت دارایی‌ها	management of assets	۲-۵-۳
سیستم مدیریت	management system	۳-۱-۳
اندازه‌گیری	measurement	۴۳-۳-۳
پایش	monitoring	۸-۷-۳
عدم انطباق	nonconformity	۴-۸-۳
هدف منظور	objective	۵-۱-۳
سامانه در محل	on-site system	۴-۱۲-۵-۳
سامانه تصفیه در محل	on-site treatment system	۱۶-۵-۳
بهره‌برداری	operation	۱۰-۵-۳
طرح عملیاتی	operational plan	۱-۱-۱۶-۱-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
بهره‌بردار	operator	۲-۸-۱-۳
سازمان	organization	۱-۱-۳
برون‌سپاری	outsource	۱۱-۱-۳
عملکرد	performance	۱-۹-۳
طبقه‌بندی عملکرد	performance category	۲-۹-۳
شاخص عملکرد	performance indicator	۶-۹-۳
مقایسه شاخص عملکردی	performance indicator comparison	۸-۹-۳
سیستم شاخص عملکرد	performance indicator system	۹-۹-۳
سیلاب سطحی	pluvial flooding admitted term surface runoff flooding	۲-۷-۲-۳
محل جمع‌آوری	point-of-collection	۳۵-۳-۳
محل تحویل	point-of-delivery	۳۱-۳-۳
محل تخلیه	point-of-discharge	۳۶-۳-۳
محل مصرف	point-of-use	۳۲-۳-۳
خط‌مشی	policy	۴-۱-۳
قیمت	price	۱۸-۳-۳
روش اجرایی	procedure	۲-۷-۳
فرایند	process	۱-۷-۳
کیفیت	quality	۵۰-۳-۳
آب باران	rain water admitted term rainwater	۱-۲-۳
نرخ بازگشت	rate of return	۹-۶-۳
آب بازیافتی پساب آب بازچرخانی آب غیرقابل آشامیدن	reclaimed water admitted term reused water recycle water non- drinking water	۳-۲-۲-۳
بازیابی	recovery	۵۶-۳-۳
پارامتر مرجع سنجه مبنا	reference parameter	۱۶-۹-۳
کاربر ثبت‌شده	registered user	۱-۴-۸-۱-۳
بازسازی بهسازی بازتوانی	rehabilitation	۱۱-۵-۳
نرخ بازسازی نرخ/ بهسازی نرخ بازتوانی	rehabilitation rate	۱۷-۶-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
مقام صلاحیت‌دار مربوط	relevant authority	۱-۸-۱-۳
قابلیت اطمینان (دارایی/ فرایند)	reliability <asset/process>	۱۹-۵-۳
قابلیت اطمینان (اطلاعات)	reliability<information>	۱۴-۱-۳
نوسازی	renovation	۲-۱۶-۶-۳
تعمیر	repair	۱-۱۶-۶-۳
جایگزینی	replacement	۳-۱۶-۶-۳
الزام	requirement	۱-۸-۳
باقیمانده	residue	۴-۲-۳
نهاد مسئول	responsible body	۳-۸-۱-۳
محدودیت	restriction	۲۳-۳-۳
ریسک	risk	۶-۱-۳
رواناب	runoff	۲-۲-۳
سامانه فاضلاب‌روی بهداشتی	sanitary sewer system	۱-۱-۳-۱۲-۵-۳
خدمت خدمت‌رسانی	service	۷-۳-۳
موافقت‌نامه خدمت	service agreement	۱۶-۳-۳
منطقه خدمت	service area	۹-۳-۳
معیارهای ارزیابی خدمات	service assessment criteria	۱۴-۹-۳
عمر مفید	servive life	۱۱-۶-۳
ته‌نشینی	settling	۵-۱-۷-۳
استفاده قابل توجه آب	significant water use	۱-۲-۴-۳
ویژگی	specification	۸-۸-۳
صاحب‌نفع گرودار طرف ذی‌نفع	stakeholder Admitted term interested party	۸-۱-۳
سیلاب آب سطحی	stormwater	۴-۲-۲-۳
مدیریت سیلاب مدیریت آب سطحی	stormwater management	۱-۱-۵-۳
سامانه سیلاب سامانه آب سطحی	stormwater system	۵-۱۲-۵-۳
واحد سیلاب واحد آب سطحی	stormwater utility	۲-۳-۳
طرح راهبردی	strategic plan	۱۶-۱-۳
توسعه پایدار	sustainable development	۱۹-۱-۳
سامانه زهکشی پایدار	sustainable drainage system	۱-۱۲-۵-۳

اصطلاح فارسی	اصطلاح انگلیسی	شماره زیربند
سامانه سیستم	system	۳-۹-۳
طرح راهکنشی	tactical plan	۱-۱۶-۱-۳
تعرفه	tariff	۱۷-۳-۳
فناوری	technology	۱۰-۱-۳
مدیریت رده بالا	top management	۷-۱-۳
پساب تجاری	trade effluent	۵-۲-۲-۲-۳
خط انتقال اصلی	transmission main	۱۳-۵-۳
کاربر	user	۴-۸-۱-۳
فاضلاب	wastewater	۲-۲-۲-۳
سامانه انتقال فاضلاب سامانه انتقال فاضلاب شبکه فاضلاب	wastewater conveyance system admitted term wastewater transport system wastewater network	۱-۳-۱۲-۵-۳
سامانه فاضلاب	wastewater system	۳-۱۲-۵-۳
تصفیه‌خانه فاضلاب	wastewater treatment plant	۱۵-۵-۳
واحد فاضلاب	wastewater utility	۲-۱-۳-۳
کارایی آب	water efficiency	۷-۴-۳
شاخص کارایی آب	water efficiency indicator	۸-۴-۳
طرح مدیریت کارایی آب	water efficiency management plan WEMP	۹-۴-۳
سیستم مدیریت کارایی آب	water efficiency management system WEMS	۱۲-۴-۳
عملکرد کارایی آب	water efficiency performance	۱۳-۴-۳
خط‌مشی کارایی آب	water efficiency policy	۱۱-۴-۳
کنتور آب آب سنج	water meter	۴-۴-۳
کاربری آب	water usage	۱-۴-۳
استفاده آب	water use	۲-۴-۳
بازبینی استفاده آب	water use review	۳-۴-۳
واحد خدمات‌رسان آب و آبفا	water utility	۱-۳-۳
کارهای آبی	waterworks	۲-۲-۱۲-۵-۳
تالاب	wetland	۱-۱-۱-۶-۳

پیوست ب

(آگاهی‌دهنده)

روابط مفاهیم و نمایش ترسیمی

ب-۱ کلیات

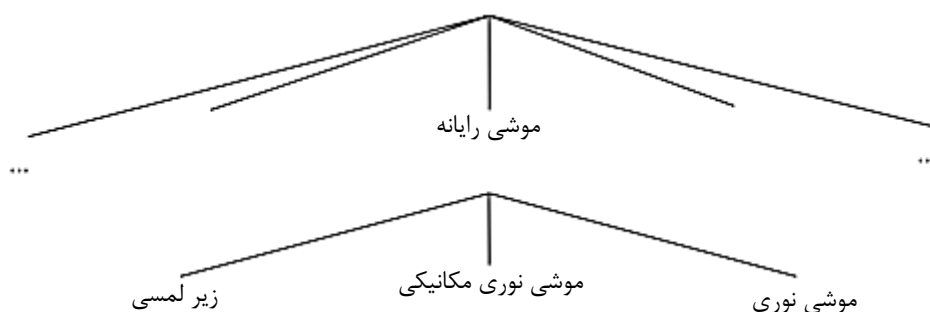
در کار اصطلاح‌شناسی، روابط مابین مفاهیم مبتنی بر تشکیل سلسله مراتبی از ویژگی‌های یک «گونه»، به نحوی که مختصرترین شرح یک مفهوم از طریق نام‌گذاری «گونه» آن و شرح ویژگی‌هایی که آن را از مفاهیم عام‌تر یا هم‌تراز متمایز می‌سازد، صورت می‌گیرد.

در این پیوست، سه شکل از رابطه اولیه بین مفاهیم نشان داده شده است. رابطه عام و خاص (مطابق با بند ب-۲)، رابطه کل و جزء (مطابق با بند ب-۳) و رابطه وابستگی (مطابق با بند ب-۴).

ب-۲ رابطه عام و خاص

مفاهیم تبعی (خاص) در یک سلسله مراتب، تمامی ویژگی‌های مفهوم متبوع (عام) را به ارث می‌برد و حاوی توصیف‌هایی از این ویژگی‌ها است که آن را از مفاهیم عام‌تر و مفاهیم هم‌تراز، متمایز می‌سازد. به عنوان مثال رابطه «زیر موشی»، «موشی رایانه» و «قلم نوری»، مفاهیم مرتبط با ابزار نشانه‌گذاری هستند.

روابط «عام و خاص» به وسیله نمودار پره‌ای یا درختی بدون پیکان نمایش داده می‌شوند (به شکل ب-۱ مراجعه شود).



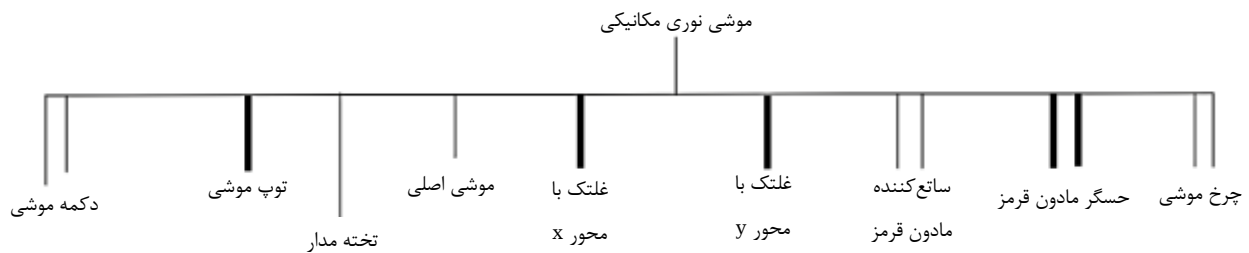
[منبع: زیربند 5.5.2.2.1 استاندارد ISO 704: 2009]

شکل ب-۱- نمایش تصویری نمودار رابطه (عام و خاص)

ب-۳ رابطه کل و جزء

مفاهیم تابعی (جزء) در سلسله مراتب، اجزای سازنده مفهوم متبوع (کل) را تشکیل می‌دهند. برای مثال «دکمه موشی»، «توپ موشی» و «چرخ موشی» را می‌توان به عنوان اجزاء مفهوم «موشی نوری مکانیکی» تعریف کرد. برای مقایسه، تعریف «رنگ» (یکی از ویژگی‌های احتمالی «دکمه موشی») به عنوان جزئی از «موشی نوری مکانیکی» مناسب نیست.

روابط کل و جزء با یک خط چنگکی بدون پیکان نشان داده شده است (به شکل ب-۲ مراجعه شود).



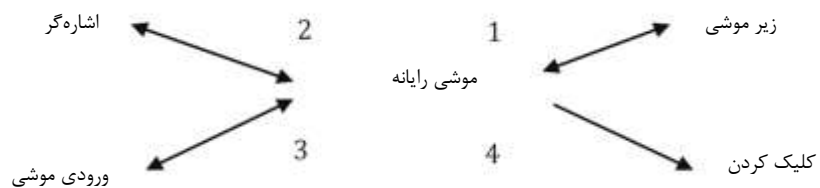
[منبع: زیربند 5.5.2.3.1 استاندارد ISO 704: 2009]

شکل ب-۲- نمایش تصویری نمودار رابطه کل و جزء

ب-۴ رابطه وابستگی

روابط وابستگی نمی‌تواند صرفه‌جویی‌هایی را که در توصیف رابطه‌های عام و خاص یا کل و جزء وجود دارند ارائه دهند، اما برای مشخص کردن ماهیت رابطه میان یک مفهوم و مفهوم دیگر در داخل یک سیستم، مفاهیم مفید هستند. مانند رابطه علت و معلول، فعالیت و مکان، فعالیت و نتیجه، ابزار و کارکرد، مواد و محصول.

روابط وابستگی به وسیله خطی یا پیکان‌های جهت‌دار در دو سوی آن نمایش داده می‌شوند (به شکل ب-۳ مراجعه شود).

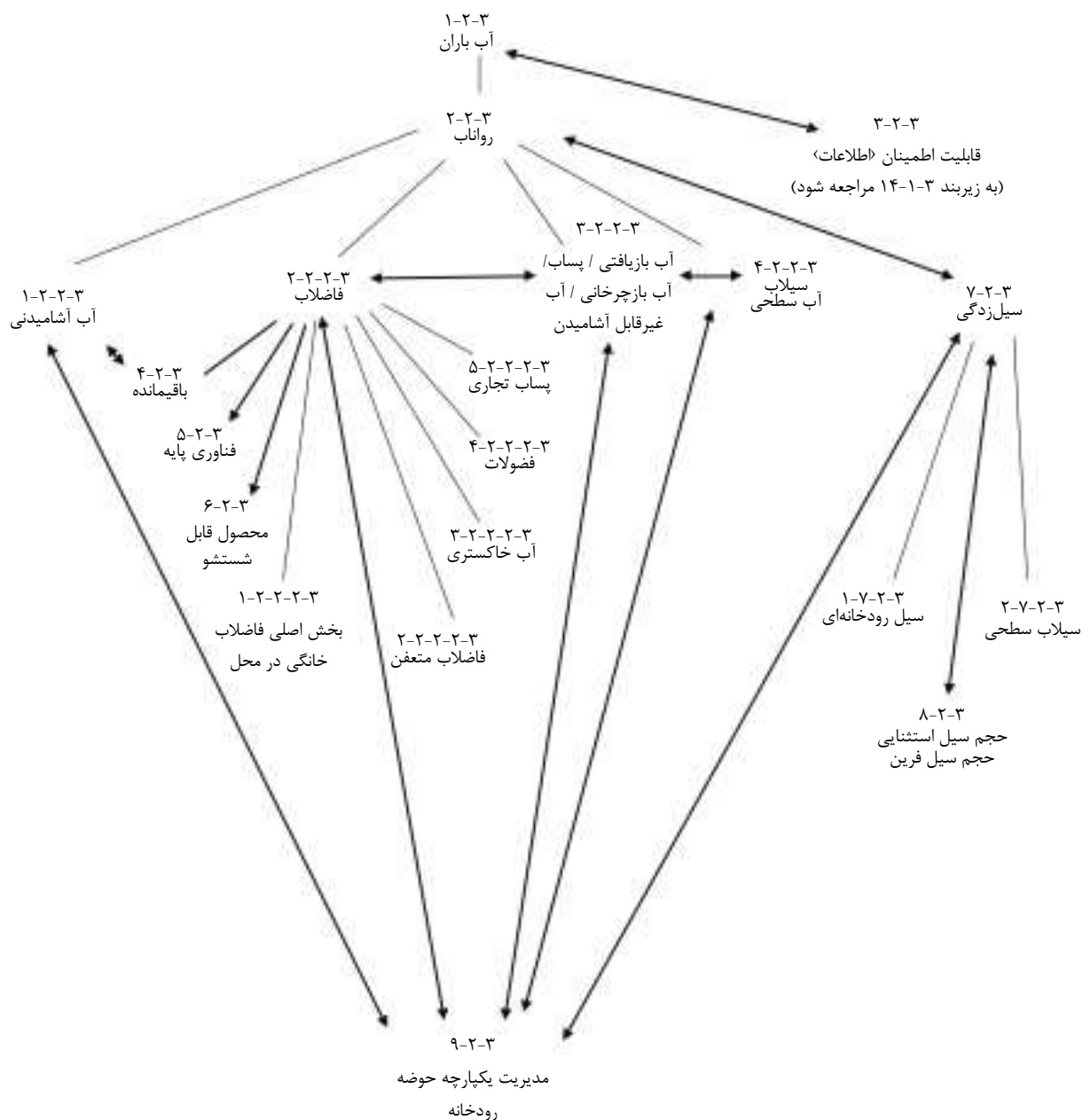


راهنما:

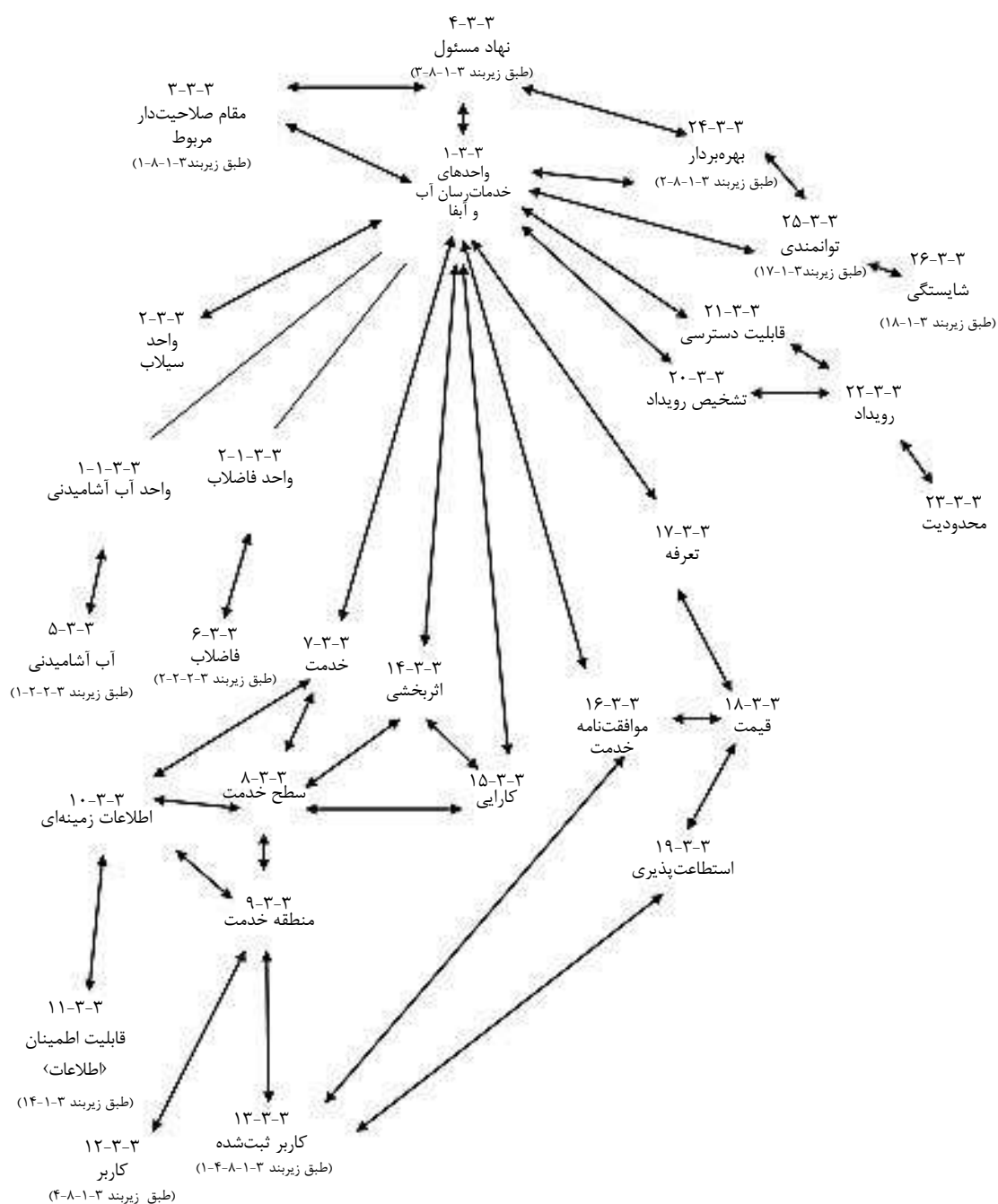
- 1 ابزار - فرعی
- 2 کنترل شده - کنترل کننده
- 3 ابزار - پیوستگی
- 4 ابزار - فعالیت

[منبع: زیربند 5.6.2 استاندارد ISO 704: 2009]

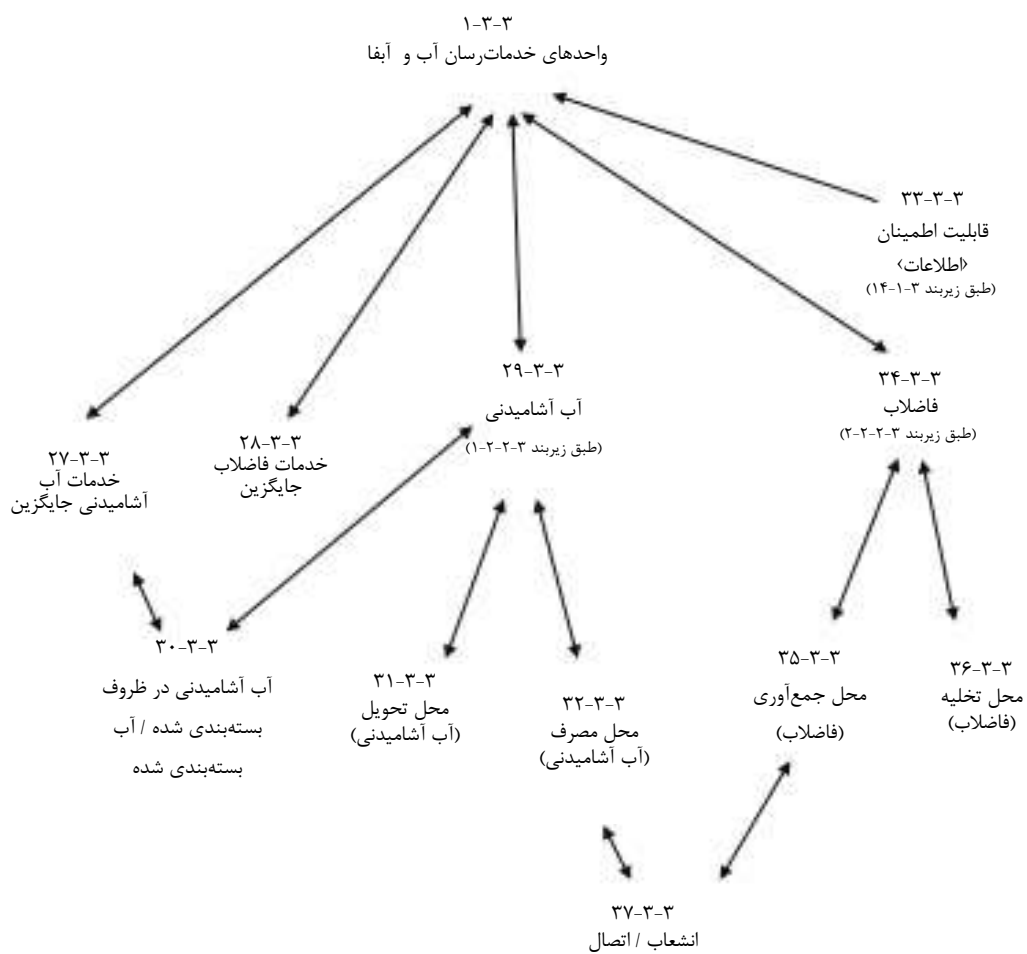
شکل ب-۳- نمایش تصویری نمودار رابطه وابستگی



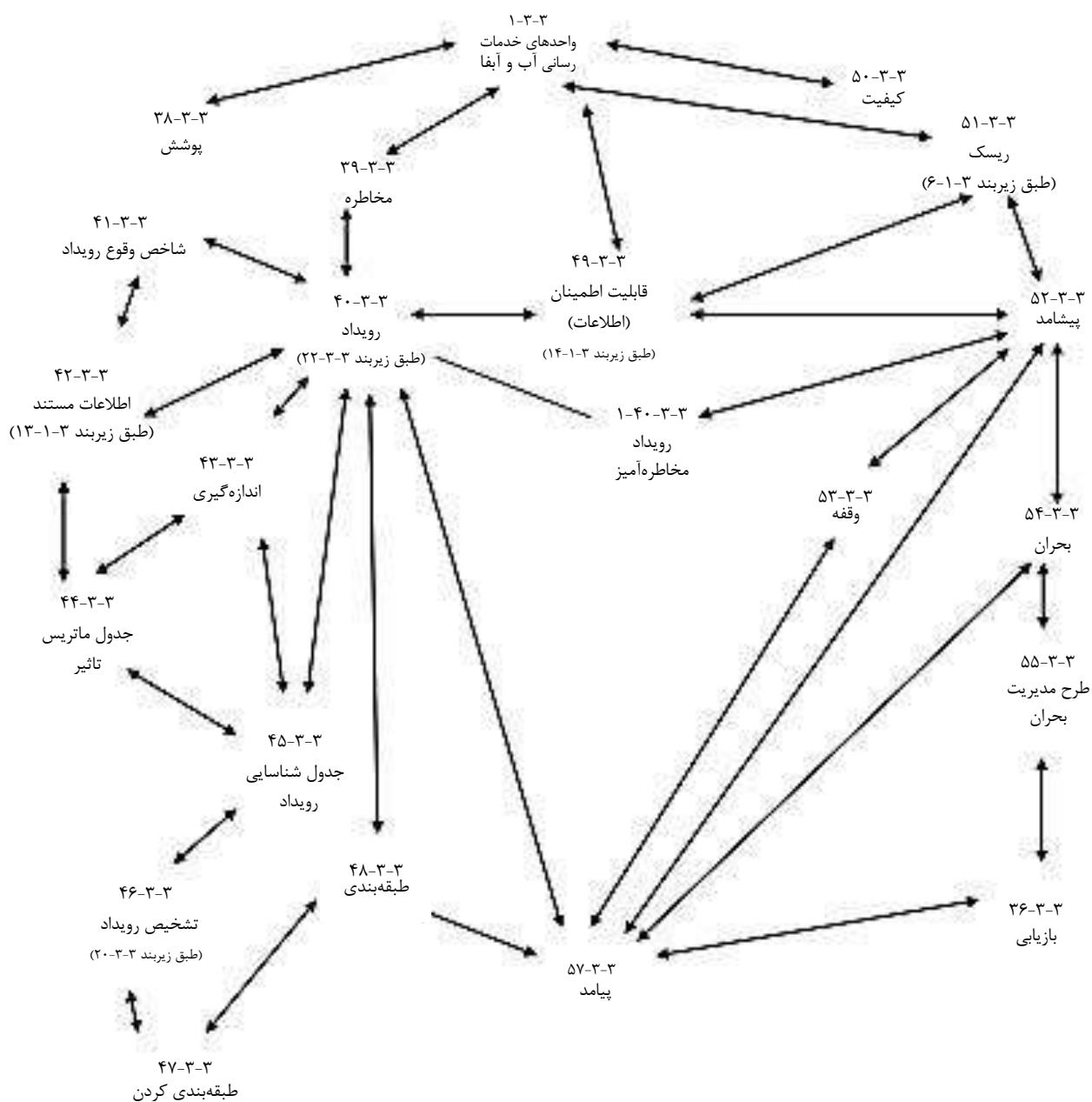
شکل ب-۵- مفاهیم زیربند ۲-۳ مرتبط با انواع آب و حجم آب



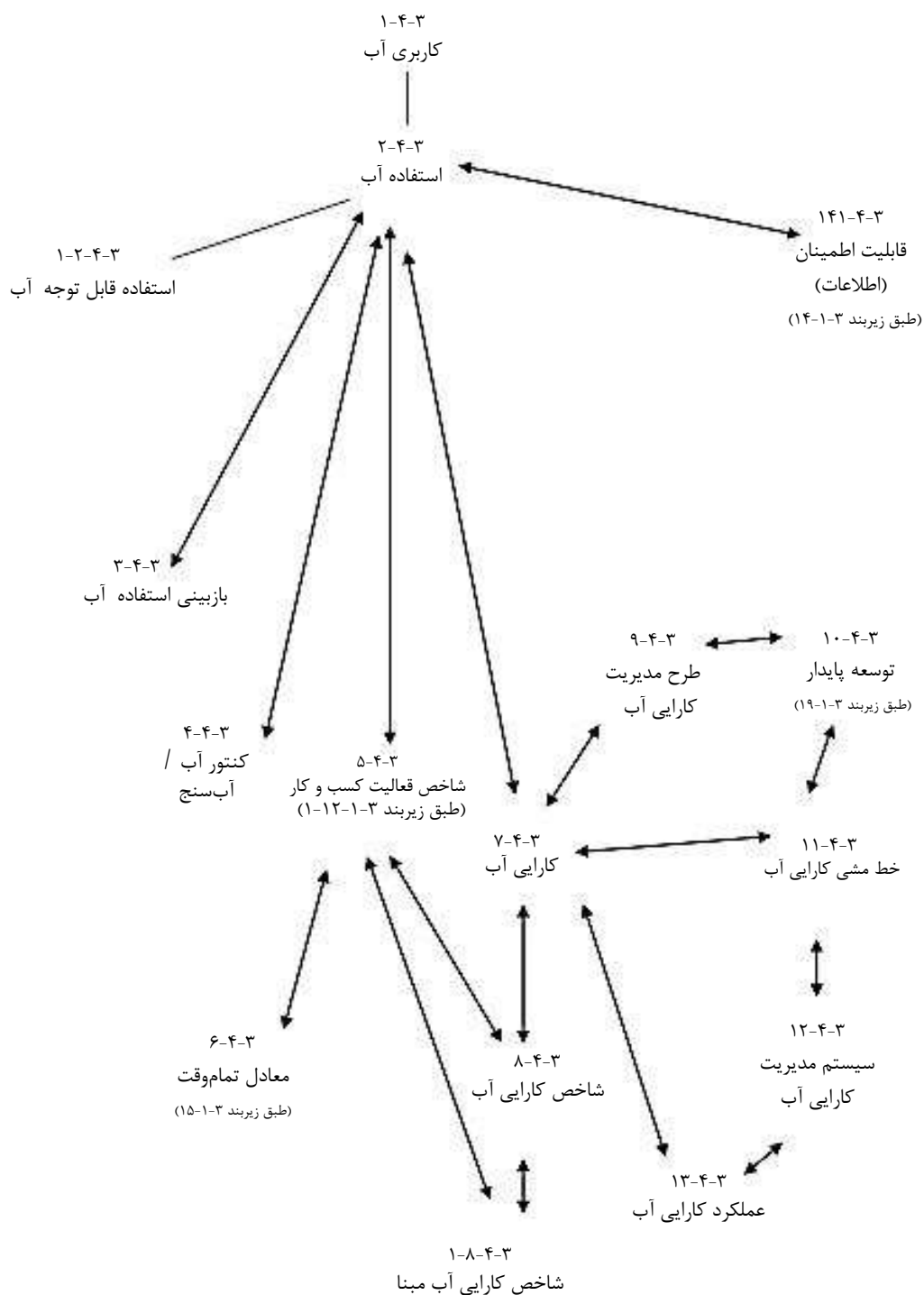
شکل ب-۶- مفاهیم زیربند ۳-۳ مرتبط با واحدهای خدمات رسان آب و آبفا



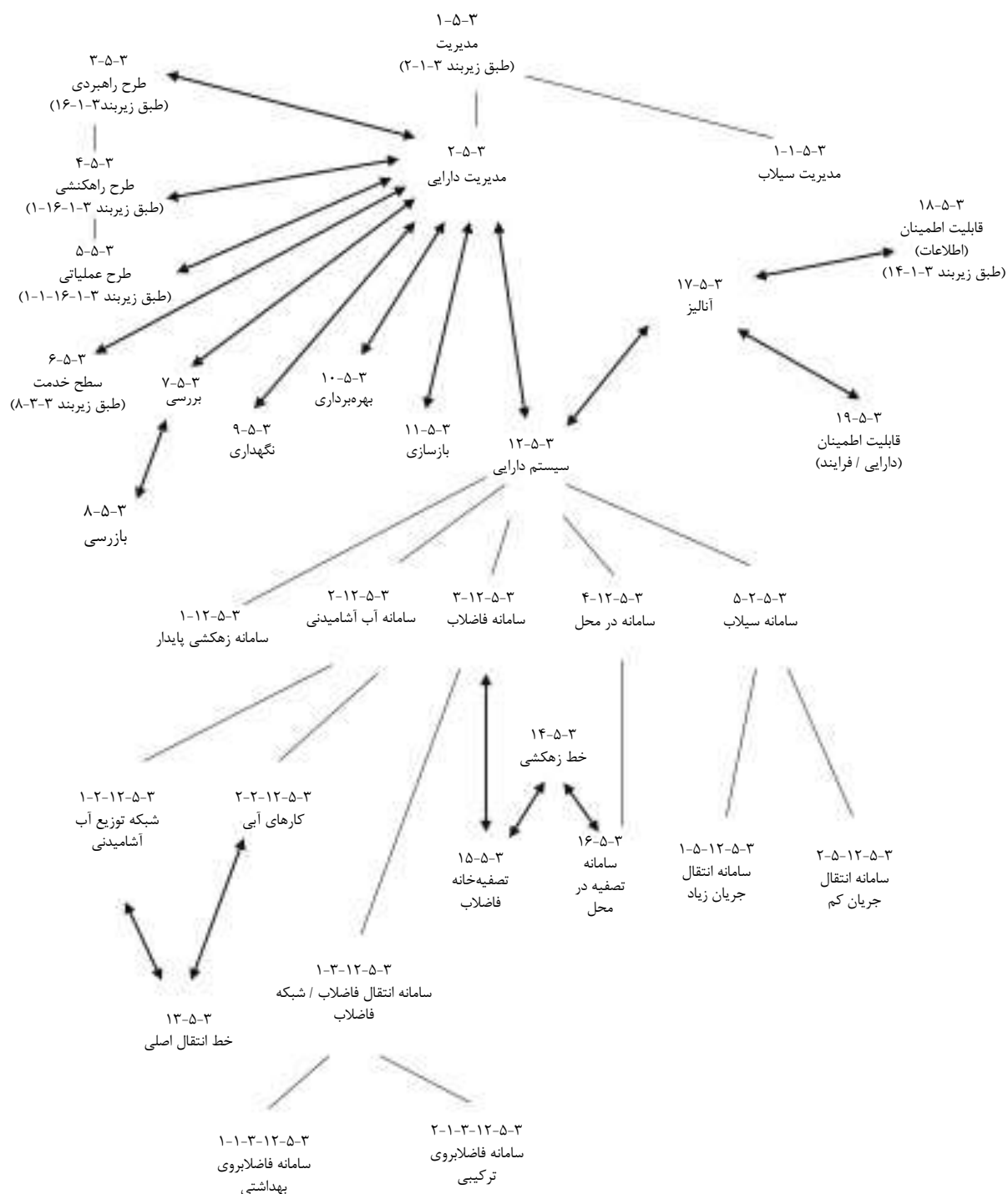
شکل ب-۶- مفاهیم زیربند ۳-۳ مرتبط با واحدهای خدمات‌رسان آب و آبفا- ادامه



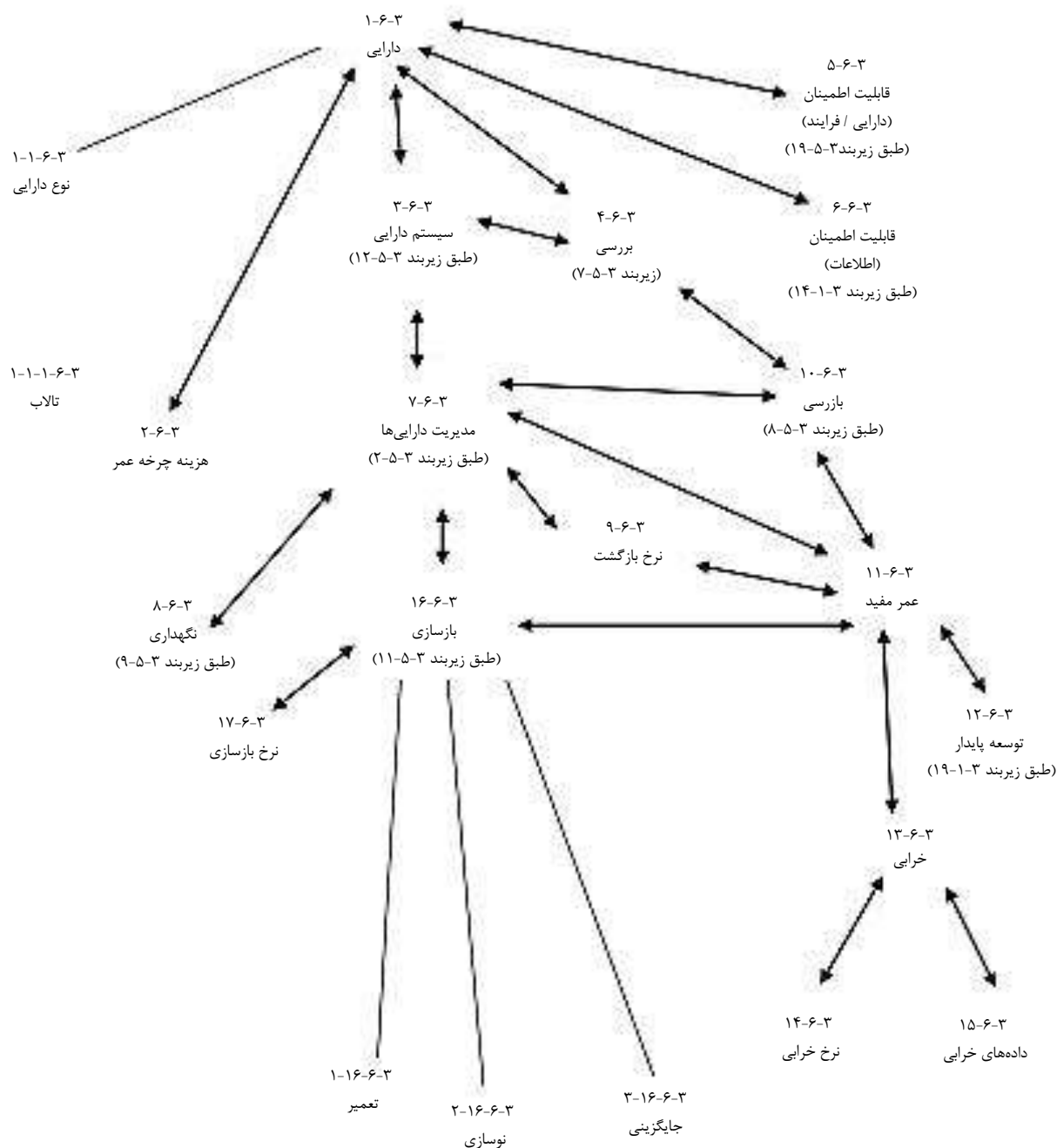
شکل ب-۶- مفاهیم زیربند ۳-۳ مرتبط با واحدهای خدمات رسانی آب و آبفا- ادامه



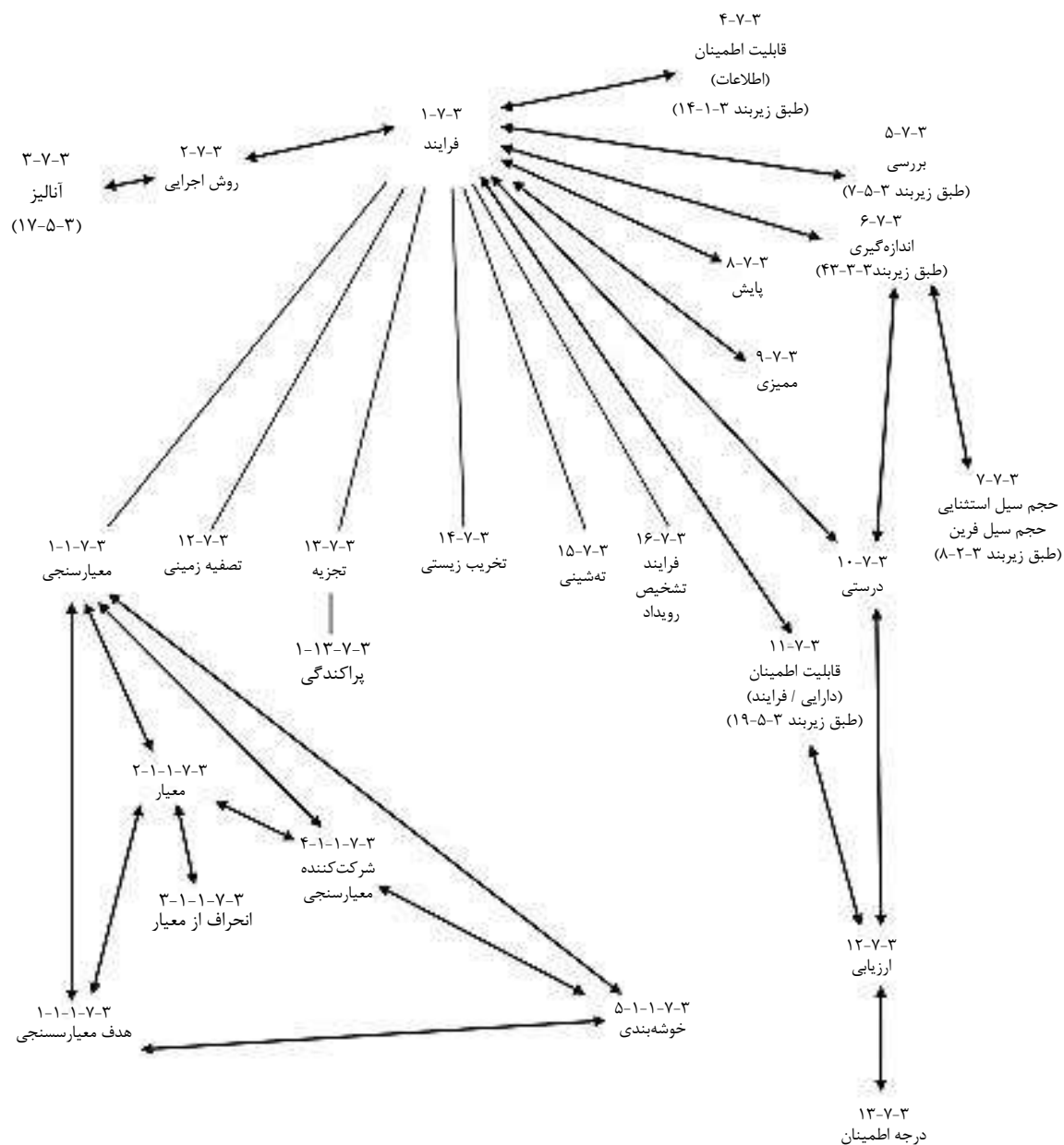
شکل ب-۷- مفاهیم زیربند ۳-۴ مرتبط با کاربرد آب



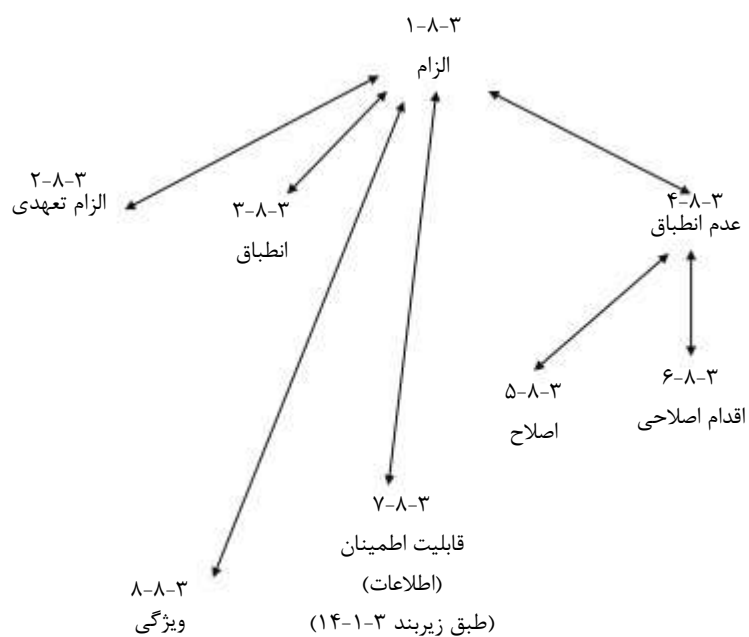
شکل ب-۸- مفاهیم زیربند ۵-۳ مرتبط با مدیریت دارایی‌ها و سیستم‌های دارایی



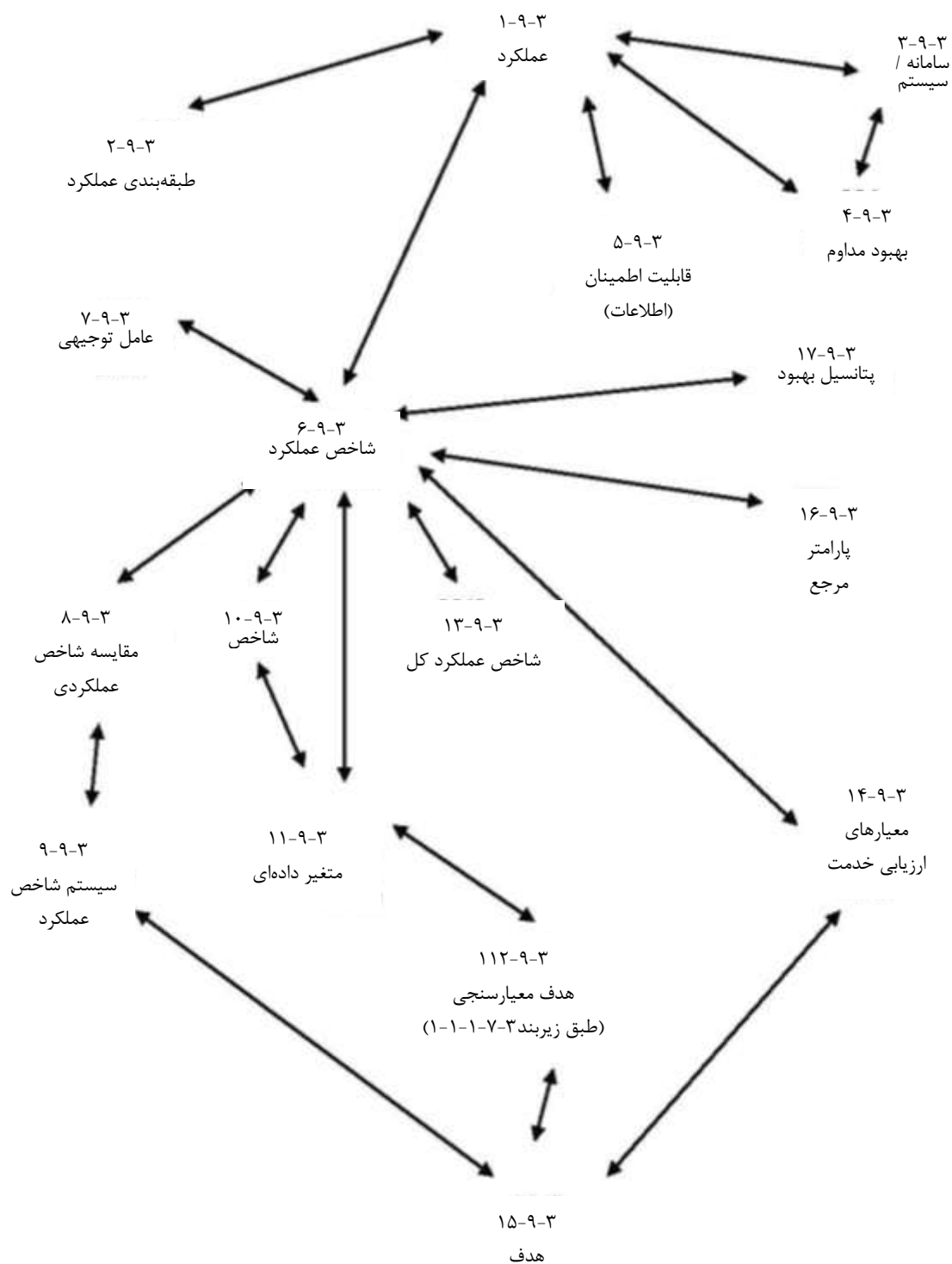
شکل ب-۹- مفاهیم زیربند ۶-۳ مرتبط با دارایی



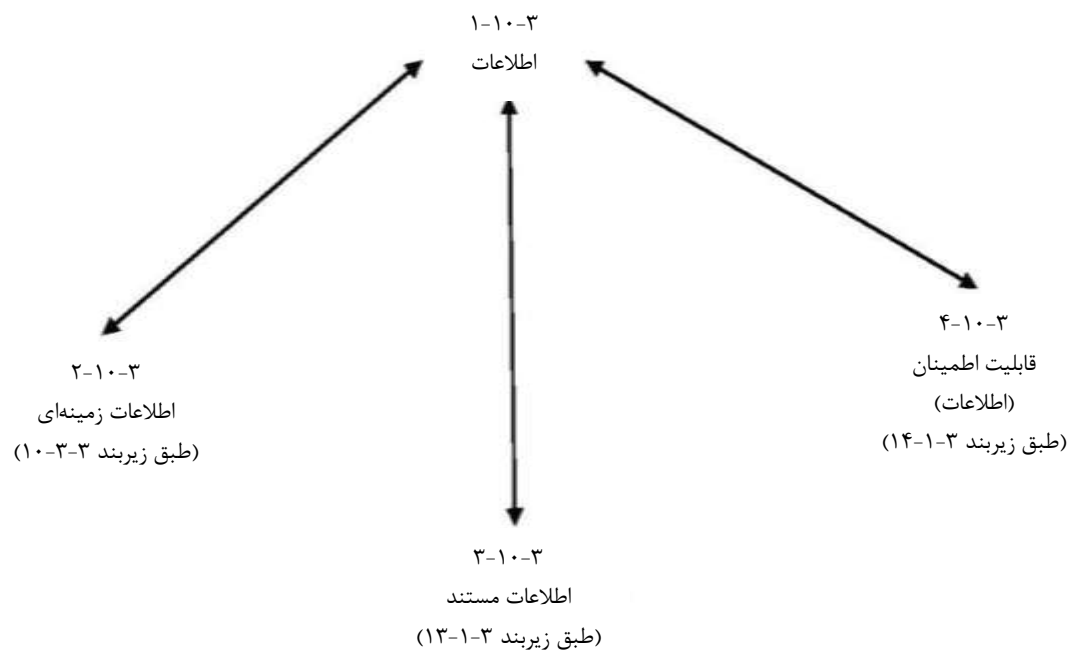
شکل ب-۱۰- مفاهیم زیربند ۷-۳ مرتبط با فرایند



شکل ب-۱۱- مفاهیم زیربند ۸-۳ مرتبط با الزام



شکل ب-۱۲- مفاهیم زیربند ۹-۳ مرتبط با عملکرد



شکل ب-۱۳- مفاهیم زیربند ۱۰-۳ مرتبط با اطلاعات

پیوست ت

(آگاهی‌دهنده)

تغییرات اعمال شده در این استاندارد در مقایسه با منبع

ت-۱ بخش‌های حذف‌شده

- یادآوری زیر در زیربندهای ۱-۱-۳، ۳-۱-۳، ۴-۱-۳، ۵-۱-۳، ۶-۱-۳، ۷-۱-۳، ۸-۱-۳، ۱۱-۱-۳، ۱۳-۱-۳، ۱۸-۱-۳، ۱۴-۳-۳، ۴۳-۳-۳، ۱-۷-۳، ۸-۷-۳، ۹-۷-۳، ۱-۸-۳، ۳-۸-۳، ۴-۸-۳، ۶-۸-۳، ۱-۹-۳، ۴-۹-۳ با توجه به عدم کاربرد در استاندارد ملی حذف شده است.

Note 3 to entry: For any ISO/TC 224 document that is an MSS, obtain the definition of this term from the latest edition of ISO/IEC Directives Part 1. Determine “Notes to entry” appropriate for the document's context.

- یادآوری زیر در زیربند ۱-۱-۳ با توجه به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 4 to entry: For ISO/TS 24522, amend Note 2 to entry to read “For the purposes of this document the organization responsible for event detection (3.3.20) will usually be part of a wider organization [the water utility (3.3.1) responsible for the provision of drinking water (3.2.2.1)/wastewater (3.2.2.2) services (3.3.7)].”

- یادآوری زیر از زیربند ۱-۸-۱-۳ به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 3 to entry: For ISO 24536 amend Note 2 to read: “For a given stormwater utility (3.3.2), there can be several relevant authorities, which have jurisdiction in different domains.”

- یادآوری زیر از زیربند ۲-۲-۲-۳ به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 2 to entry: For ISO 24536 add “Note 2 to entry: The definition of wastewater in this document also includes sanitary waste in undiluted form.”

- یادآوری زیر از زیربند ۲۲-۳-۳ به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 5 to entry: For ISO/TS 24522 add the following Note 5 to entry to read “For the purposes of this document, ‘normal’ refers to what is expected.”

- یادآوری زیر از زیربند ۲-۴-۳ به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 3 to entry: In ISO 24526 the portion of water use that is neither returned to a water source after being withdrawn nor available for reclamation is called “water consumption”. Consumption occurs, for example, when water is lost into the atmosphere through evaporation or incorporated into a product or plant (such as a corn stalk) and is no longer available for reclamation.

- یادآوری زیر از زیربند ۲-۵-۳ به عدم تدوین استاندارد ذکر شده حذف شده است.

Note 2 to entry: In ISO 24510, ISO 24511 and ISO 24512 the term “asset management” is used to mean “management of assets”.

ت-۲ بخش‌های اضافه‌شده

یادآوری زیر به زیربند ۳-۲-۷ اضافه شده است.

یادآوری ۲- این واژه در فاضلاب‌روها معادل بیرون‌زدگی به کار می‌رود.

کتابنامه

- [1] ISO/IEC Directives. Part 1 — Consolidated ISO Supplement — Procedures specific to ISO, Ninth edition, 2018
- [2] ISO/IEC Directives. Part 2 — Principles and rules for the structure and drafting of ISO and IEC documents, Eighth edition, 2018
- [3] ISO 472: 2013, Plastics — Vocabulary
- [4] ISO 704: 2009, Terminology work — Principles and methods
- [5] ISO 3534-2: 2006, Statistics — Vocabulary and symbols — Part 2: Applied statistics
- [6] ISO 6107-1: 2004, Water quality — Vocabulary — Part 1
- [7] ISO 8000-2: 2018, Data quality — Part 2: Vocabulary
- [۸] استاندارد ملی ایران- ایزو ۹۰۰۰: ۱۳۹۶، سیستم‌های مدیریت کیفیت- مبانی و واژگان
- [۹] استاندارد ملی ایران شماره ۱-۱۸۸۸۷: سال ۱۳۹۳، مدخل‌های اصطلاح‌شناسی در استانداردها- قسمت ۱: الزامات کلی و مثال‌هایی از شیوه ارائه
- [10] ISO 12576-2: 2008, Thermal insulation products — Conformity control systems — Part2: In-situ products
- [۱۱] استاندارد ملی ایران- ایزو ۱۴۰۰۱: ۱۳۹۷، سیستم‌های مدیریت زیست‌محیطی- الزامات همراه با راهنمای استفاده
- [12] ISO 14224: 2016, Petroleum, petrochemical and natural gas industries — Collection and exchange of reliability and maintenance data for equipment
- یادآوری- استاندارد ملی ایران شماره ۱۲۱۶۰: سال ۱۳۸۸، صنایع نفت، پتروشیمی و گاز طبیعی- جمع‌آوری و تبادل داده‌های قابلیت اطمینان و نگهداری تجهیزات بر مبنای استاندارد ISO 14224: 2006، تدوین شده است.
- [13] ISO 15686-1: 2011, Buildings and constructed assets — Service life planning — Part 1: General principles and framework
- [۱۴] استاندارد ملی ایران شماره ۲-۱۶۹۱۷: سال ۱۳۹۲، اطلاعات و اسناد- اصول و الزامات کارکردی سوابق در محیط‌های اداری دیجیتال- قسمت ۲: دستورالعمل‌ها و الزامات کارکردی برای سامانه‌های مدیریت سوابق دیجیتال
- [15] ISO 16484-2: 2004, Building automation and control systems (BACS) — Part 2: Hardware
- [۱۶] استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۷۲۹: سال ۱۳۹۷، کنتورهای آب برای آبیاری
- [17] ISO 17469-1: 2015, Document management — Strategy markup language (StratML) — Part 1: StratML core elements
- [۱۸] استاندارد ملی ایران شماره ۲۱۱۰۴: سال ۱۳۹۵، سیستم‌های مدیریت قانون‌مدار- راهنماها
- [19] ISO 24510, Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the assessment and for the improvement of the service to users

[20] ISO 24511, Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of wastewater utilities and for the assessment of wastewater services

یادآوری- استاندارد ملی ایران شماره ۱۲۹۳۱: سال ۱۳۸۹، آب آشامیدنی و فاضلاب- فعالیت‌های مربوط به خدمات- راهنمایی‌هایی برای مدیریت واحدهای فاضلاب و ارزیابی خدمات فاضلابی با استفاده از استاندارد ISO 24511: 2007، تدوین شده است.

[21] ISO 24512, Activities relating to drinking water and wastewater services — Guidelines for the management of drinking water utilities and for the assessment of drinking water services

یادآوری- استاندارد ملی ایران شماره ۱۲۹۳۲: سال ۱۳۸۹، آب آشامیدنی و فاضلاب- فعالیت‌های مربوط به خدمات- راهنمایی‌هایی برای مدیریت واحدهای آب آشامیدنی و ارزیابی خدمات آب آشامیدنی با استفاده از استاندارد ISO 24512: 2007، تدوین شده است.

[۲۲] استاندارد ملی ایران شماره ۲۰۴۸۲: سال ۱۳۸۵، فاضلاب‌های مرتبط با آب شرب و فاضلاب- مدیریت بحران شرکت‌های ارائه‌دهنده خدمات آب و فاضلاب

[۲۳] استاندارد ملی ایران- ایزو ۵۵۰۰۰: سال ۱۳۹۳، مدیریت دارایی- مرور کلی- اصول و مجموعه اصطلاحات

[۲۴] استاندارد ملی ایران شماره ۱۳۲۴۶: سال ۱۳۸۹، مدیریت ریسک- واژگان

[25] ISO Guide 82: 2014, Guidelines for addressing sustainability in standards

[26] ISO/IEC Guide 51:2014, Safety aspects — Guidelines for their inclusion in standards

[27] ISO/IEC IEEE 24765: 2010, Systems and software engineering — Vocabulary CEN documents

[28] EN 752: 2017, Drain and Sewer Systems Outside Buildings — Sewer System Management

[۲۹] استاندارد ملی ایران شماره ۲۰۰۳۲: سال ۱۳۹۵، حفاظت از اموال فرهنگی - اصطلاحات و تعاریف عمومی اصلی

[30] EN 15975-2: 2013, Security of drinking water supply — Guidelines for risk and crisis management — Risk management

[۳۱] استاندارد ملی ایران شماره ۱۵۴۶۱: سال ۱۳۹۶، مهندسی فاضلاب- واژه‌نامه

[32] Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development. United Nations, Department of Economic and Social Affairs. <https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld> (accessed 14 June 2018)

[33] Sustainable Development Goals. United Nations Development Programme. <http://www.undp.org/content/undp/en/home/sustainable-development-goals.html> (accessed 14 June 2018)

- [34] Saxena K .B. Capabilities versus Competence: How are they Different? 23 November 2014. <https://www.linkedin.com/pulse/20141123155439-7430899-capabilities-versus-competence-how-are-they-different/> (accessed 14 June 2018)
- [35] Guidelines for drinking-water quality, fourth edition. World Health Organization. <http://www.who.int/watersanitationhealth/publications/2011/dwqguidelines/en/> (accessed 14 June 2018)
- [36] Water safety plan manual (WSP manual) — Step-by-step risk management for drinking-water suppliers. World Health Organization; International Water Association. http://www.who.int/water_sanitationhealth/publications/publication_9789241562638/en/ (accessed 14 June 2018)
- [37] Organisation for Economic Co-operation and Development. *OECD Core Set of Indicators for Environmental Performance Reviews: A synthesis report by the Group on the State of the Environment*. Environment monographs Number 83. Paris: OECD, 1993. ISSN 1022-2227

